

Let us learn Kashmiri

वॉलिव कॉशुर हेछव

हिसु - ॥

रीडर

तरतीबकार तु एडिटर

रूपकृष्ण भट

NORTHERN REGIONAL LANGUAGE CENTRE

Central Institute of Indian Languages,

Ministry of HRD, Dept. of Secondary and Higher Education, Govt. of India,

PATIALA - 147002

तरतीब

	प्रस्तावना	
	सबख	सफु नम्बर
1.	ज्ञान पछन	7
2.	सॉन्य वॉर	11
3.	पनुन गरु	16
4.	तोन्दरु चोट	22
5.	अंग ऑशनाव	27
6.	सालु बतु	35
7.	ओर जुव	42
8.	जानवर तु जानावार	47
9.	कांगुर	51
10.	अमरनाथ यात्रा	56
11.	कॅशीरि हुंद्य मोसम	61
12.	म्योन बाग	69
13.	हेरथ	78
14.	गरु तु गरुवेठ	83
15.	अथु कामि	91
16.	काँशिरय काँरयगर	96
17.	लल देद	103
18.	दिवयि तु व्वरसु	107
19.	काँशुर लुकु नच्चुन	113
20.	राजु ललतादित	116
	लफजु राश	119

प्रस्तावना

कशमीरी सीखने तथा सिखाने के लिए देवनागरी लिपि में कशमीरी पुस्तकों का अभाव सदा ही रहा है। परन्तु इन पुस्तकों की आवश्यकता जिस प्रकार और जिस शिद्धत से आज कल महसूस की जा रही है उस प्रकार अब तक कभी महसूस नहीं की जा रही थी। इसी आवश्यकता को ध्यान में रख कर मानव संसाधन विकास मंत्रालय, शिक्षा विभाग, भारत सरकार ने हाल ही में देवनागरी लिपि में कशमीरी पुस्तकों को प्रकाशित करने की स्वीकृति दी है। समय की मांग तथा भारत सरकार की स्वीकृति के परिणामस्वरूप वर्तमान पुस्तकों की रचना की गई है।

यहाँ पाठक को यह बताना उचित होगा कि अब तक कशमीरी पुस्तकों में सब से अधिक नसतालीक़ लिपि(**Perso-Arabic Script**) का प्रयोग होता रहा है परन्तु इस लिपि के पश्चात्, देवनागरी लिपि ही दूसरे नम्बर पर आती है जिस में कशमीरी भाषा के विद्वान, लेखक, आलोचक, कवि आदि लिखते हैं और पाठकों, विशेषकर विस्थापित पाठकों, तक पहुँचते हैं। परन्तु अब तक इस लिपि में एक कमी महसूस होती थी जो प्रायः पाठकों को अखरती थी – वह थी इस लिपि में प्रामाणिकता/मानक स्वरूप (**Standardization**) का अभाव। इसी कमी को दूर करने के लिए उत्तर क्षेत्रीय भाषा केन्द्र, पटियाला ने पिछले दो वर्षों में दो सेमिनारों/संगोष्ठियों तथा कई कार्यशालाओं का आयोजन किया जिन में कशमीरी भाषा के जानेमाने विद्वानों, भाषावैज्ञानिकों तथा सॉफ्टवियर विशेषज्ञों (शोक्षतझरे^१ ड-

पेस्तस) को आमंत्रित करके इस समस्या को सुलझाने का प्रयास किया गया। इस के परिणामस्वरूप देवनागरी लिपि को सर्वस्मति से एक ऐसा का प्रयास किया गया। इस के परिणामस्वरूप देवनागरी लिपि को सर्वस्मति से एक ऐसा रूप दिया गया जो सभी विद्ववानों को मान्य है और जिस के आधार पर अब इस लिपि का सॉफ्टवियर (Software) भी तैयार किया गया है।

इस समय जो दो पुस्तकें आप के सामने प्रस्तुत हैं, वे हैं कश्मीरी प्राइमर और कश्मीरी रीडर। यह दोनों पुस्तकें इसी देवनागरी लिपि में तैयार की गई हैं। इन के प्रकाशन से जम्मू कश्मीर राज्य तथा राज्य से बाहर देवनागरी लिपि जानने वाले इच्छुक शिक्षार्थी सहज ही कश्मीरी भाषा सीख सकते हैं। इन पुस्तकों को तैयार करने के लिए उत्तर क्षेत्रीय भाषा केन्द्र, पटियाला ने जम्मू में 20 जुलाई से 4 अगस्त, 2002 तक एक कार्यशाला का आयोजन किया जिस में विशेषज्ञ विद्ववानों ने यह पुस्तकें तैयार की। कश्मीरी प्राइमर निम्नलिखित विद्ववानों ने तैयार किया :

डॉ. ओमकार एन. कौल, डॉ. रतनलाल शांत, डॉ. अमर मालमोही तथा डॉ. ओ.एन.रैना। रीडर के बनवाने में निम्नलिखित विद्ववानों का सहयोग लिया गया : प्रो. हरीकृष्ण कौल, श्री मोतीलाल क्यमू, डॉ. सूमनाथ रैना, डॉ. सूमनाथ कौल, डॉ. बदरीनाथ कल्ला, श्री पी. एन. कौल 'सायिल', श्री जगरनाथ सागर, श्री रतनलाल जौहर, डॉ. प्रेमी रोमानी, श्री जयकिशन मकतूम।

यह पुस्तकें तैयार करते समय हमारी दृष्टि में वे पाठक रहें हैं जो देवनागरी भली भांति जानते हैं। जहाँ कि प्राइमर का उद्देश्य पाठकों को कश्मीरी के वाक्स्वन और अक्षरमाला से परिचित कराना है, वहीं पर रीडर के माध्यम से कश्मीरी भाषा के बुनियादी ढांचे तथा मौलिक

शब्दावली का परिचय कराना हमारा उद्देश्य रहा है। हमें आशा है कि इन दोनों पुस्तकों का अध्ययन करने के पश्चात पाठक कश्मीरी भाषा लिख, पढ़, बोल और समझ सकेंगे। रीडर के अंत में कठिन शब्द सूची दी गई है।

यह पुस्तकें उन बच्चों के लिए भी हैं, जिन्हें उन के माता-पिता तथा अन्य बुजुर्ग मातृभाषा के रूप में कश्मीरी से पहली बार परिचित कराना चाहते हैं ताकि वे भाषिक सम्पर्क से अपने संस्कृतिक संबंधों को फिर जीवित कर सकें या जीवित रख सकें। यह पुस्तकें उन वयस्कों के लिए भी लाभकारी हो सकती हैं जो कश्मीरी बिलकुल नहीं जानते या जिन की कश्मीरी कुछ पीढ़ियों से छूट गई है क्योंकि वे किसी कारणवश कश्मीरी भूगोल तथा कश्मीरी भाषियों से दूर जा बसे हैं। दोनों ही स्थितियों में यह पुस्तकें किसी अध्यापक की निगरानी में ही उपयोग में लाई जा सकती हैं क्योंकि कश्मीरी के कुछ स्वर तथा व्यंजन भिन्न हैं और उन का उच्चारण कश्मीरी भाषी ही कर या करा सकता है।

कश्मीरी के विशिष्ट स्वरों के लिए जिन अतिरिक्त लिपि चिह्नों का प्रयोग इन पुस्तकों में किया गया है, उन्हें भारत सरकार द्वारा नियुक्त विशेष लिपि समिति ने काफी सूझबूझ तथा विचार विनिमय के बाद स्वीकृति प्रदान की है। इन्हें कंप्यूटर में एक स्वतंत्र सॉफ्टवेयर "अरनिमाल" के नाम से अंतिम रूप दिया गया है और यह कुछ पुस्तकों तथा पत्रिकाओं में भी प्रयुक्त होने लगा है। इस कार्य को हमारे एक युवाकम्प्यूटर इंजीनयर श्री संदीप भट्ट ने संपन्न किया है। यह सुखद सौभाग्य की बात है कि जो चिह्नावली अब मान्य हुई है वह देवनागरी लिपि से सम्बंधित सभी ढ़िवान प्रयोग में लायेंगे और देवनागरी लिपि द्वारा कश्मीरी सीखना और सिखाना सरल बनादेंगे। यहाँ यह बताना आवश्यक है कि इस चिह्नावली/अक्षरमाला को अंतिम रूप देने में जो ढ़िवान साहित्यकार, भाषावैज्ञानिक

तथा भाषा विशेषज्ञ जुडे रहे, वे इस प्रकार हैं :

श्री शम्भूनाथ भट्ट 'हलीम', डॉ. शशिशेखर 'तोषखानी', डॉ. ओमकार एन. कौल, प्रो. हरीकृष्ण कौल, प्रो. चमनलाल सप्रू, पो. रतनलाल शांत, डॉ. सूमनाथ रैना, डॉ. रूपकृष्ण भट तथा डॉ. राजनाथ भट्ट ।

हम श्री महाराजकृष्ण काव, पूर्व शिक्षा-सचिव भारत सरकार, के प्रति आभार व्यक्त करते हैं जिन्होंने अपने कार्यकाल में कश्मीरी के लिये यह सामग्री बनवाने में हमें सहयोग दिया ।

हमें आशा है कि यह सामग्री तैयार कर के हम कश्मीरी भाषा को अधिक से अधिक लोगों तक पहुँचाने और विस्थापित कश्मीरी समुदाय में इसे जीवित रखने के अपने लक्ष्य में सफल रहेंगे ।

यह कार्य समपूर्ण करने में जिन विद्वानों, सहित्यकारों, भाषा विज्ञानियों ने हमें अपना सहयोग और योगदान दिया, हम उन सब के प्रति आभार प्रकट करते हैं । हम संदीप भट्ट के भी आभारी हैं जिन्होंने मातृभाषा के प्रति प्रेम की भावना से सॉफ्टवियर (Software) तैयार किया । यह पुस्तकें तैयार कराने और शीघ्र से शीघ्र प्रकाशित कराने में जो सहयोग हमें डा. उधय नारायण सिंह निदेशक, भारतीय भाषा संसथान मैसूर से मिला, उस के लिये हम उन के भी आभारी हैं ।

इन पुस्तकों का (D.T.P) तैयार करने के लिये रिकू कौल का धन्यवाद ।

पटियाला

11 सितम्बर, 2002

रूपकृष्ण भट

सबख - 1

ज्ञान पछान

- संदीप : नमस्कार महरा ।
मास्टर जी : नमस्कार । वारय छुखा ?
संदीप : अहन महरा वारय । तोह्य छिव महारा वारय ?
मास्टर जी : अहन साँ वारय छुस । यिम कम साँ छि त्वहि सुत्य ?
संदीप : यिम महरा छि प्रदीप जी ।
मास्टर जी : यिम कति छि रोज्ञान ?
संदीप : व्वन्य छि यिम जेमि रोज्ञान ।
मास्टर जी : ब्रोंह कति आँस्यवु रोज्ञान ?
संदीप : सिरीनँगरु आँल्य कँदलु ।
मास्टर जी : संदीप जी । तोह्य क्या छिवु करान ?
संदीप : बु माहरा छुस कमप्यूटर इंजीनियर ।
मास्टर जी : शाबाश । भगवान कँर्यनय बजा ।
संदीप : अच्छ । छ माहरा व्वन्य इजाजथ ।
मास्टर जी : बँडिव वारुकारु ।

अब्यास

1. जुमलु बदलॉविव ?

यि छु संदीप ।

यिम छि संदीप जी ।

यि छु प्रदीप ।

यि छु मास्टर ।

यि छु इंजीनियर ।

2. जुमलु बँडरॉविव ?

• नमस्कार

नमस्कार माहरा ।

नमस्कार माहरा मास्टर जी ।

• शाबाश

शाबाश संदीप जी ।

शाबाश संदीप जी भगवान कॅर्यनय रुत ।

• अछ

अछ माहरा ।

अछ माहरा मास्टर जी ।

अछ माहरा मास्टर जी । दियिव इजाज़थ ।

- बँडिव
बँडिव साँ ।
बँडिव साँ वारुकारु ।

3. जवाब दियिव ?

यिम कम छि ? (मास्टर जी)	यिम छि मास्टर जी ।
हुम कम छि ?	(इंजीनियर)
तोह्य कम छिव ?	(डाक्टर)
संदीप जी क्या छि करान ?	(परान)

मशुक

1. जवाब लीखिव ?

- संदीप क्याह छु करान ?
- इंजीनियर कुस छु ?
- प्रदीप कति छु रोज़ान ?
- प्रदीप कम्युक इंजीनियर छु ?
- मास्टर जी कैमिस सुत्य छु कथ करान ?
- आँल्य कैदुल कति छु ?

2. जुमलन मंज वरतौविव ?

नमस्कार	माहरा	दया	व्वन्य
शाबाश	बजा कॅर्यनय	बँडिव	वारुकारु

3. जुमलु कॅरिव पूरु ?

- तुहन्जि दयायि ।
- यिम कम साँ त्वहि सुत्य ?
- यिम छि रोज़ान ?
- तोह्य छिव करान ?
- बु माहरा इंजीनियर ।
- भगवान कॅर्यनय ।
- अछ छ माहरा व्वन्य ।



सबख - 2

साँन्य वॉर

- ननु : यि कसुंज वॉर छे ?
राजि : यि छे साँन्य वॉर ।
ननु : यथ मंज कम कम सबजियि छे ?
राजि : यथ मंज छे कसमु कसमु सबजियि ।
ननु : ह्व क्वस सबजी छे ?
राजि : हु छु म्वंजि हाख ।
ननु : यि क्या छु ?
राजि : यि गव हाख ।
ननु : ह्व क्या सबजी छे ?
राजि : हुमु छे राजुमाह ।
ननु : बेयि क्वसु क्वसु सबजी छे वारि मंज ?
राजि : यि गँयि स्वचल, यि छे नुनर तु हुम गँयि लीसु ।
ननु : अछा । व्वनय नेरव ।
राजि : वारु कारु, स्यदि बुथि ।

अब्यास

1. लफुज बदलौविव ?

- यि छु हाख । (हाख)
(म्वंजिहाख)
(खानुयौरय हाख)
- ह्व छे स्वचल । (स्वचल)
(नुनर)
(पालख)
- यिमु छे अलु । (अलु)
(काँशरि अलु)
(पाँरिमि अलु)
- हुम छि वांगन । (वांगन)
(टमाटर)
(गंडु)

2. जवाब दियिव ?

यि क्या छु ?	(हाख)	यि छु हाख ।
यिम क्या छि ?	(टमाटर)	
ह्व क्या छे ?	(मुज)	
ह्व क्या छे ?	(अल)	

3. जुमलु बँडरॉविव ?

- हाख
म्वंजि हाख
यि छु म्वंजि हाख ।
- वांगन
फूलु वांगन
तिम छि फूलु वांगन ।
- वॉर
सॉन्य वॉर
स्व छे सॉन्य वॉर ।
- डूर
मुजि डूर
हु छु मुजि डूर ।

- बेर
वांगन बेर
ह्व छे वांगन बेर ।

4. जुमलु बदलॉविव ?

हु छु वांगुन ।
ह्व छे करेल ।
यि छे मुज ।
ह्व छे अल ।

हुम छि वांगन ।

मशुक

1. वाँहिद लफज़न हुन्दय जमाह लीखिव ?

अल ग्वगुज वांगुन तरेल मुज
गाजुर करेल मरचुवांगुन

2. जुमलु रलॉविव ?

यि	छु	स्वचल
यि	छे	हाख
यिम	छि	अल
यिमु	छे	वांगन

3. जवाब लीखिव ?

हु क्या छु ?

हुम क्या छि ?

यि कैम्यसुंज वॉर छे ?

यि छा म्वंजि हाख किनु बँद्य हाख ?

यि छा स्वचल किनु नुनर ?

4. जुमलु कैरिव पूरु ?

यि कसुंज छे ?

यथ मंज सब्जियि छे ?

यिमु म्वंजि ?

यि गव ।

ह्व स्वचल ।

5. जुमलन मंज वरताँविव ?

वॉर सॉन्य रॉठदार राजमाह बँद्य

हाख स्वचल लीसु नुनर

०००

पनुन गरु

- सोहनु : मोहना । चु कोत छुख गछा न ?
- मोहनु : बु छुस गरु गछा न ।
- सोहनु : च्चे कति छुय गरु ?
- मोहनु : व्यथि बँठिस प्यठ ।
- सोहनु : त्वहि कँच पोर मकानु छुव ?
- मोहनु : असि छु दुपोर मकानु ।
- सोहनु : असि छु त्रुपोर मकानु । वँटिस मंज छि अँस्य वंदस
मंज रोजान । तु काँनी प्यठ रयतुकाँलिस । कुठ्यन
मंज छि श्वंगान ।
- मोहनु : मकानु मंजु छु मे पनुन कमरु ज़्यादु टोठ । म्योन कमरु
छु हवादार तु साफ सुथरु । बु छुस पनुनिस कमरस
मंजु परान तु लेखान ।
- सोहनु : मकानु मंजु छु ज़्यादु पसंद मे चोकु । असि छि जु
चोकु, अख वँटिस मंजु, अख काँनी प्यठ । चोकस मंजु
छि बानु थवनु खाँतरु बँड अलमॉरय ।

मोहनु : असि छु गरस ब्रौठ कनि अख बाग । अथ मंज छि
कृस्म कृस्मुक्य पोश । यिम छि स्यठाह स्वंदर । मे छु
पनुन गरु स्यठाह टोठ ।

सोहनु : मे ति छु पनुन गरु स्यठाह टोठ । अछा व्वन्य गव मे
चेर ।
बु नेरु ।

मोहनु : अछा, बु ति नेरु । नमस्कार ।

अब्यास

1. लफुज बदलॉविव ?

यि छु म्योन गरु । (गरु)
(कुठ)
(वोट)

यिम छि जु मकानु । (जु)
(त्रे)
(चोर)

म्योन कमरु छु हवादार । (हवादार)
(साफ सुथरु)
(रंगदार)

बु छुस पनुनिस कमरस मंज़ परान । (परान)
(लेखान)
(श्वंगान)

मे छु गरु स्यठाह टोठ । (मे)
(असि)
(त्वहि)
(तँमिस)
(तिमन)

2. जवाब दियिव ?

मे क्या छु टोठ ? च्चे छुय पनुन गरु टोठ ।
त्वहि कँच पोर छु मकानु ? असि छु त्रुपोर मकानु ।
च्चे कति छुय गरु ? मे छु गरु व्यथि बँठिस प्यठ ।

3. जुमलु बँडरॉविव ?

यि
यि छु
यि छु म्योन
यि छु म्योन दुपोर
यि छु म्योन दुपोर मकानु ।

चोन
चोन कमरु
चोन कमरु छु
चोन कमरु छु साफ

गरु
गरु छु
गरु छु रंगदार
गरु छु रंगदार तु हवादार ।

4. जुमलु बदलॉविव ?

बु छुस गछन गरु ।
चु छुख गछन गरु ।
सु छु गछन गरु ।
स्व छे गछन गरु ।

अँस्य छि गछन गरु ।
तोह्य छिव गछन गरु ।
तिम छि गछन गरु ।
तिमु छे गछन गरु ।

मशुक

1. वॉहलद लफज़न हुन्द य जमाह लीखिव ?
बु म्योन चु सु

2. जुमलु रलाँवलव ?

असल छु दुपूर बु छुस पनुनलस कमरस मंज़ बानु थवनु खॉतरु छे असल छल जु मे छु पनुन कमरु मे छु पनुन गरु स्युठलह	स्युठलह टुठ । चुकु । टुठ । परान । मकानु । बँड अलमॉरय ।
---	---

3. जवाल लीखलव ?

चु कुत छुख गछन ?
त्वहल कतल छु मकानु ?
त्वहल कँच पूर मकानु छुवु ?
त्वहल क्यलह छुवु गरस ब्रॉठु कनल ?

4. जुमलु कैरिव पूरु ?

बु छुस गछन ।

असि छु मकानु ।

म्योन कमरु छु ।

असि छु पनुन गरु स्यठाह ।

बागस मंज छि कसमु कसमुक्य ।

(पोश, टोठ, गरु, स्वंदर, दुपोर)

5. जुमलन मंज वरताँविव ?

गरु

मकानु

रयतुकोल

कुठ

वोट

बाग

पोश

स्वंदर

टोठ

स्यठाह

○○○

तोन्दरु चोट

- कांतु : शीलय । वारय छखय ?
- शीलु : अहनी वारय । चु छखा वारय ?
- कांतु : गरि छियु सॉरी वारय ?
- शीलु : अहनी सॉरी छि वारय । च्ने छिया शुर्य वारय ?
- कांतु : वारय छि, च्ने ति छयु चोट निन्य ?
- शीलु : अहनी, अँमिस छिनु लवासु ।
- कांतु : तोह्य छिवु लवासय योत ख्यवान ?
- शीलु : नाय अँस्य छि कुलिचि, कतलम, गिरदु तु तेलवँर्य ति ख्यवान । मगर तिम हय पानु लवासय ख्यवान ।
- कांतु : अहनी, यि हय छि पनुन्य पनुन्य पसंद । पिंकू ति छु लवासय मंगान ।
- शीलु : सु कती छु ?
- कांतु : सु हय छु दिलि ।
- शीलु : नोकरी छ्य करान ?
- कांतु : नाय वुनि छु ट्रेनिंग करान ।

अब्यास

1. लफुज बदलॉविव ?

यि छु लवासु । (लवासु)
(गिरदु)
(कुलिचि)
(रोठ)

ह्व छे चोट । (चोट)
(श्रुमाल)
(बाँगिर खॉन्य)

यिमु छे च्वचि । (च्वचि)
(तोन्दरु च्वचि)
(ग्यव च्वचि)
(खंड च्वचि)

हुम छि कतलम । (कतलम)
(गिरदु)
(लवासु)
(रोठ)

2. जवाब दियिव ?

यि क्या छु ?	(तेलवोर)	यि छु तेलवोर
यिम क्या छि ?	(कुलिचि)	
ह्व क्या छे ?	(श्रुमाल)	
हुम क्या छे ?	(बाँगिर खानि)	

3. जुमलु बँडरॉविव ?

चोट
कांदुर्य चोट
यि छे कांदुर्वॉन्य चोट ।

तेलवोर
त्रोश तेलवोर
यिम छि त्रोश्य तेलवॅरय ।

तोन्दरु
तोत तोन्दरु
यि छु मेच्युव तोन्दरु ।

ओट
कनक ओट
हु छु कनक ओट ।

ज्युन
चेरु ज्युन
हु छु होख चेरु ज्युन ।

4. जुमलु बदलाँविव ?

हु छु लवासु ।
ह्व छे बाँगिर खान्य ।
यि छे श्रुमाल ।
ह्व छे खताँय ।

हुम छि लवासु ।

मशुक

1. जुमलु रलाँविव ?

यि	छु	खताँय
यि	छे	लवासु
यिम	छि	श्रुमाल
यिमु	छे	तेलवँर्य
हु	छु	बाँगिरखानि
हुमु	छे	रोठ

2. वाँहिद लफज़न हुन्द्य जमाह लीखिव ?

चोट श्रुमाल खताँय लवासु
बाँगिरखाँन्य गिरदु

3. जवाब लीखिव ?

हु क्या छु ?
हुम क्या छि ?
यिम कम च्वचि छे ?
यि छा श्रुमाल किनु रोठ ?
यिम छा गिरदु किनु कुलिचि ?

4. जुमलु कँरिव पूरु ?

तोह्य छिवा गरि ?
तोह्य छिवुना ख्यवान ?
अँस्य छि ख्यवान ?
..... छि अज़ निनि ।
सु छु गोमुत ?
वुनि ट्रेनिंगुय करान ।

5. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

कांदुर तोन्दरु गिरदु ज़्युन
तेलवोर ओट लवासु
०००

अंग आँशनाव

म्याँनिस दोसतु सुंद गरु छु दिलि । तँम्य सुंद मोल छु डाक्टर ।
माँज छस मास्टर बाय । तँम्य सुंद्यन बायन हुंद कारुबार छु जान
पाँठ्य चलान । बेन्यन हुंद खांदर छुख कोरमुत । अँकिस बेनि हुंद्य
वाँरिव छि बंगलोरु । बु ओसुस राथ तोर गोमुत । तिमव बनाँव म्यानि
खाँतरु म्वगुल्य चाय । यि चाय आँस पुरमसालु । बादाम, आँलु, दालचीन
अदरख तु मरुच ओस तिमव अथ मंज त्रोवमुत । दोसतन न्यूस बु
पनुनिस वानस प्यठ । तति ब्यूठुस बु गंटस खंडस । मे वुछ अति स्यठा
बीरु । हतु बद्यन तु सासु बद्यन छस बिकरी । अँस्य आयि अकि
बजि वापस गरु । पतु ख्यव बतु । बतु ख्यथ कोर आराम । चोरि बजि
बाँग्य चैयि असि शीर्य चाय । अमी सातु वाँत्य म्याँनिस दोस्तु सुंद्य
माम, मामन्य, मामतुर बोय तु मामतुर बेनि । चाय चैथ गँयि अँस्य
दोस्तु सुंदिस प्यँतरु सुंद गरु । तति आँस तँम्य सुंज पेचेन्य, पितुर
बोय, पितुर बँयकाकुन्य तु पितुर बेनि । तति चैयि असि डबल चाय तु
पतु आस बु गरु वापस । गरि वुछिम मास आमुच । मासुव, मासतुर बोय
तु मासतुर बेनि आँस्य नु आमुत्य । बु ओसुस सख थोकमुत । मे त्रोव
आराम ।

अब्यास

1. लफुज बदलॉविव ?

राजस छु गरु माम आमुत ।

(माम)

(मासुव)

(प्वफुव)

(प्यँतर)

(ह्युहुर)

अशोकन्य पितुर्य बाँय छि दुकानदॉरी करान ।

(पितुर्य बाँय)

(मामतुर्य बाँय)

(मासतुर्य बाँय)

(प्वफतुर्य बाँय)

(वोरु बाँय)

मोहन्य बेनि छे दिलि रोज़ान ।

(बेनि)

(बँयकाकन्य)

(साल)

(मास)

(प्वफ)

(मामन्य)

	(ब्यँनजु)
	(हश)
	(नान्य)
अशोकनि बेनि छे गरि काँम करान ।	(बेनि)
	(बावजु)
	(ब्यँनजु)
	(मासु)
	(मामनि)
	(बँयकाकनि)
	(प्वफु)
म्योन बुड्यबब छुनु क्वकुर ख्यवान ।	(बुड्यबब)
	(जामतुर)
	(बेमु)
	(साँजुव)
	(हँहर)
दुनियाहस मंज छि हतु बँद्य लूख गँरीब ।	(हतु बँद्य)
	(सासु बँद्य)
	(लछि बँद्य)
	(करोरु बँद्य)

2. जुमलु बदलॉविव ?

म्याँनिस दोसतु सुंद गरु छु दिलि ।

म्यान्यन दोसतन हुंदय गरु छि दिलि ।

मोहन्य बेनि छे कालिजस मंज़ परान ।

मोहननि बेनि छे कालिजन मंज़ परान ।

तुहुंद प्यँतर छु जान आँलिम ।

तुहुंद्य प्यँतर छि जान आँलिम ।

तिमन हुंद मकानु छु स्यठा बोड ।

तिमन हुंद्य मकानु छि स्यठा बँडय ।

शीलुन्य ज़ाम छे चाय बनावान ।

शीलुनि ज़ॉम छे चायि बनावान ।

3. जवाब दियिव ?

म्याँनिस दोसतु सुंद गरु कति छु ? (दिलि)

यारु सुंदि गरि क्वसु चाय चैयि मे ? (म्वगुल्य चाय)

दोस्तु सुंदिस वानस प्यठ क्या वुछ मे ? (स्यठा बीरु)

म्याँनिस यारु सुंद्यन बायन क्या कारुबार छु ? (दुकानदॉरी)

शीलुन बेमु क्या छु करान ? (इंजीनॅरी)

4. जुमलु बँडरॉविव ?

रामुन
रामुन बोय
रामुन बोय छु
रामुन बोय छु दिलि ।

रामुन्य
रामुन्य बाँय
रामुन्य बाँय छि
रामुन्य बाँय छि
रामुन्य बाँय छि दुकानदार ।

अशोकुन्य
अशोकुन्य माँज
अशोकुन्य माँज छे
अशोकुन्य माँज छे मास्टर बाय ।

शीलनि
शीलनि मासु
शीलनि मासु छे
शीलनि मासु छे खांदरुच
शीलनि मासु छे खांदरुच तयॉरी करान ।

तिमन
तिमन हुंद्य
तिमन हुंद्य बेमु
तिमन हुंद्य बेमु छि
तिमन हुंद्य बेमु छि नोकरी करान ।

मशुक

1. वाँहिद/जमाह बदलॉविव ?

मोल	बोय	दुय	मासुव	ज़ामतुर
नेचुव	साँजुव	माँज	पेचेन्य	मास
प्वफ	न्वश	ज़ाम	कूर	साल

2. नर / मादु बदलॉविव ?

बोय	दुय	प्यँतुर	माम	मास
ब्यनथुर	हश	प्वफुव	होवुर्यबाय	
ज़ाम	साल	कूर	बुड्यबब	

3. जुमलु रलॉविव ?

<p>म्याँनिस दोस्तु सुंद गरु छु तँम्य सुंदिस यारस छे माँज तँम्यसुंद कारुबार छु जान पॉठ्य तँम्यसुंज बेनि छे तँम्य सुंजु मासु छे चाय</p>	<p>मास्टर बाय । चलान । नोकरी करान । बनावान । दिलि ।</p>
---	---

4. जवाब लीखिव ?

तुहुंद कुस-कुस आँशनाव छु जेमि ?
तुहुंद्य आँशनाव कति-कति छि रोज़ान ?
म्वगुल्य चायि मंज़ कया-कया मसालु छि त्रावान ?
शीर्य चाय कमि-कमि सुत्य छि बनान ?
डबल चाय कथ छि वनान ?
टयँठ चाय कथ छि वनान ?

5. जुमलु कँरिव पूरु ?

शीलुन बोय छु करान ।
काकन्य बाँय छि परान ।
शीर्य चायि छि त्रावान ।
म्वगुल्य चायि छि मोदरेर ।
टयँठ चाय छे द्वदु वरॉय तु नूनदार ।

6. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

वाँर्युव	मसालु	आँलु	मरुच्च	वान
फुलय	शीर्य चाय	प्यँतुर	म्वगुल्य चाय	
बँयकाकन्य	बेमु	ब्यँन्जु	नान्य	बुड्यबब
हश	ह्योहर	हँहर	साल	दुरकाकन्य
ज़ाम	मास	मासुव	प्वफ	प्वफुव

०००

सालुबत

कौल साँब : नमस्कार माहरा रैना साँब । क्या माहरा वारय छिवु ?

रैना साँब : अहन माहरा वारय । यँचकाँल्य बन्योव दर्शुन ।

कौल साँब : यारस ओसुम खांदर ।

रैना साँब : कर ?

कौल साँब : ऊतरु ब्वदवारि दोहु माहरा ।

रैना साँब : तोह्य कर गँयवु ओर ?

कौल साँब : बोमवारि द्वाह ।

रैना साँब : ख्योवा साला ?

कौल साँब : अहन माहरा ।

रैना साँब : सिन्य क्याह आँस्य ?

कौल साँब : सिन्य माहरा आँस्य दम ओलुव, नदुर्य यखुन्य, चोक्क्य
वांगन, चामनि कँल्ययि, हाख, मुजि चेटिन्य, कनु गुछ
बेतरि ।

रैना साँब : साल ओसा वषँवी योत ?

कौल साँब : हा न माहरा नेनि साल ति ओस ।

रैना साँब : कमु लूजियाँच आसु ?

कौल साँब : रोगन जोश, कैलियि, यखुन्य, मछ, शॉम्य, तबखनाट,
रिस्त, कबरगाह, ग्वशताबु बेतरि ।

रैना साँब : सोन प्योवु ना ज्वनुय ।

कौल साँब : तुहुन्द माहरा छुम यादुय । वारुकारु प्रछुहोव फिरु
सालस प्यठ ।

अब्यास

1. लफुज बदलॉविव ?

मे ख्यव बतु ।

(ख्यव)

(रोन)

(द्युत)

(शूर)

राथ आँस बोमवार ।

(बोमवार)

(ब्वदवार)

(ब्रसवार)

(शुक्रवार)

(बटुवार)

(आथवार)

(चँदुरवार)

यि मकानु छु म्योन ।

(म्योन)

(सोन)

(चोन)

(तुहुंद)

(तँम्यसुंद)

(तिहुंद)

यिम छि म्याँन्य यार ।

(म्याँन्य)

(साँन्य)

(चाँन्य)

(तुहुँद्य)

(तँम्यसुँद्य)

(तिहुँद्य)

2. जवाब दियिव ?

त्वहि ख्योवा साल ?

(साल)

अहन साँ ख्योव साल ।

त्वहि ख्योवा

(हाख)

त्वहि ख्योवा

(रोगन जोश)

त्वहि ख्योवा

(प्वलाव)

3. जुमलु बँडरॉविव ?

साल

वशनँव्य साल

असि ख्यव वशनँव्य साल ।

मे

मे पोर

मे पोर अखबार ।

ल्यूख

असि ल्यूख

असि ल्यूख मज़मून ।

नमस्कार

नमस्कार माहरा

नमस्कार माहरा कौल साँब ।

4. जुमलु बदलाँविव ?

मे ख्यव बतु ।

असि चैयि चाय ।

त्वहि रोनवु बतु ।

तँम्य पोर अखबार ।

बु छुस बतु ख्यवान ।

मशुक

1. वाँहिद लफुज़न हुन्दय जमाह लीखिव ?

स्युन वांगुन नदुर तबखनाट चेटिन्य
म्योन तँम्य सुंद कँम्यसुंद

2. जुमलु रलाँविव ?

असि ख्योव	बानु
मे चोव	द्वद
तेम्य पोर	दाल
तिमव रँन्य	अखबार
हुमव छँल्य	साल

3. जवाब लीखिव ?

तोह्य कति आँस्यवु राथ ?

त्वहि ख्योवा साल ?

स्युन क्या रोनवु ?

तति काँत्याह सालुर्य आँस्य ?

त्वहि कम लूज़ियाँच खेयिवु ?

वशनँव्य सिन्य कम कम आँस्य ?

गाँर वशनँव्य सिन्य कम कम आँस्य ?

4. माडुल जुमलु पॅरिव तु सवाल कॅरिव ?

बु छुस बतु रनान ।
अँस्य छि हाख च़ारान ।
हुम छि चाय च़ेवान ।
ज़नान छे कॉम करान ।
ह्व छे चिठ्य लेखान ।
मोहनु छु किताब परान ।

चु क्याह छुख रनान ?

च़े ख्योथ बतु ।
तँम्य च़ेयि त़ेश ।
तिमव ख्यव साल ।
हुमव ख्यव रोगन जोश ।
तिमव रँन्य च़ामन ।

मे क्या ख्यव ?

5. जुमलु कॅरिव पूरु ?

अहन वारय ।
यँच़कॉल्य दशुर्न ।
त्वहि साल ।
हुमव दाल ।
असि पलव ।
तिमव परि ।
हुमव बतु ।

6. जुमलन मंज़ वरतॉविव ?

दशुर्न	खांदर	साल	राथ	ऊतरु
तोर	सालावाला	ज़्वन	हाख	लूज़ियाँच
वारुकारु	फिरु साल			

7. ग्रंद कॅरिव याद

अख	जु	त्रे	चोर	पाँछ
शे	सथ	आँठ	नव	दँह

○○○

ओर जुव

- शीलु : नँसीमय, वारय छखय ?
नँसीमु : वारय हय, तु वारु नु केँह ।
शीलु : केहे दँलील छय ?
नँसीमु : मे हय छु नर्यन जंगन दोद रोज़ान तु तफ ति छुम
खसान ।
शीलु : अदु पख डाक्टरस गछ्व । अखतुय हावस बुति पान ।
नँसीमु : कस डाक्टरस गछ्व ?
शीलु : मे छु बासान डा. कौल छु जान ।
नँसीमु : पख तेलि जल जल ।
डाक्टर : वैलिव बिहिव ।
नँसीमु : डा साँब आदाबअर्ज ।
डाक्टर : आदाबअर्ज । क्याह तकलीफ छु ?
नँसीमु : मे माहरा छु नरयन जंगन दोद रोज़ान ।
डाक्टर : तलु साँ ज्यव हाव । खॉरिव नोर ह्योर । प्रेशर वुछोवु ।
नँसीमु : बेयि माहरा छुम तफ ति खसान ।
डाक्टर : केँह परवाय छुनु ।

त्वहि क्याह छु नाव ?

नँसीमु : मै माहरा छु नँसीमा जान नाव ।

डाक्टर : यि दवा फँल्यहन खेज्यव सुबहन अख तु शामन अख ।
प्यठु चेज्यव द्वदु कपुहना । बेयि चेजि येमि बंद
बोतलि मंजु जु जु चमचि । सुबहस शामस । द्वहस
करतु फाकु त्रेयमि द्वहु यिजि बेयि ।

शीलु : नमस्कार । मै ति दियतव नजरा । मै छु च्चकान ह्युव ।

डाक्टर : अच्छा एसिडिटि । मसालु मा छिवु ज्यादु ख्यवान ? मर्चु
वांगन खेजि नु ।

शीलु : परिहेज कथ करु ?

डाक्टर : म्वोजि, ग्वगजि गछन नु खेनि । आँम द्वदु हना
चेज्यव । यि दवा फँल्यहन गछि बतस प्यठु ख्यन्य ।
फिकिर छेनु केह ।

अब्यास

1. जुमलु बदलॉविव ?

दवा खे (दवा खेयिव)

चाय चे

बतु रन

सब्जी चार

अथु बुथ छल

श्रान कर

दवा खेजि (दवा खेज्यव)

फाकु थँव्यजि

परहेज कँर्यजि

द्वद चेजि

बेयि यिजि

पलव छलतु । (पलव छँल्य्तव)

बुर्श करतु

अखबार परतु

चंदस वुछतु

दान करतु

ब्वन वसतु

2. लफुज बदर्लॉविव ?

बु ख्यमु दवा ।

(अँस्य)

(चु)

(तोह्य)

(सु)

(तिम)

(नसीमु)

(कोरि)

चु छल अथु बुथ ।

(अथु बुथ)

(नरि जंगु)

(ख्वर)

(पलव)

(कल)

(दंद)

3. जवाब लीखिव ?

तोह्य छिवा साफ रोज़ान ?

आ अँस्य छि साफ रोज़ान ।

चु छखा च़ोट ख्यवान ?

हु छ द्वद च़ेवान ?

तिम छ श्रान करान ?

सु छ वखतस प्यठ वातान ?

स्व छ स्कूल गछ़न ?

मशुक

1. जुमलु कॅरिव पूरु ?

नॅसामु छि डाक्टरस ।

बु छुस रोज़ान ।

तोह्य यि दवा ।

मसालु नु ।

दवा गछि द्वहय ।

2. जुमलु रलॉविव ?

द्वद	कॅर्यज़ि
दवा	चेज़ि
पलव	कॅरिव
कॉम	खे
अखबार	पॅर्यतव
परहेज़	छल

3. ग्रंद कॅरिव याद ?

वुह अकुवुह

जुतोवुह

त्रोवुह

चोवुह पुन्चुह

शतुवुह

सतोवुह

अठोवुह कुन्त्रुह

त्रुह

जानवर तु जानावार

- साँबु : निका द्वद चोथा ?
निकु : अहन साँ ।
साँबु : द्वद क्युथ ओस ?
निकु : बडु म्यूठ ।
साँबु : यि ओसना गाँव द्वद ?
निकु : गाँव द्वदुय योत छा चैवान ?
साँबु : ना टाठया - माँशि द्वद ति छि चैवान तु छवजि द्वद ति ।
निकु : च्चे छुथा माँशि द्वद च्योमुत ?
साँबु : न साँ । मे छु नु च्योमुत ।
निकु : गाव छा जँमीन वायान ?
साँबु : न साँ दांद छि जँमीन वायान तु गुर छु सवारि लगान ।
निकु : च्चु छुखा गुरिस खोतमुत ?
साँबु : ना बु छुस नु गुरिस ज़ाँह ति खोतमुत ।
निकु : गुर छा टांगस लमान ?
साँबु : अहन साँ रेडस ति तु बोर ति छु सारान ।
निकु : साँबा पँज्य तमाशि छुथा वुछमुत ?

- साँबु : अहन साँ, मे छु हापथ नचुन ति वुछमुत ।
निकु : चु ओसखा परुस दिलि चिडियागरु गोमुत ?
साँबु : अहन साँ । तति छिम ज़ॉचल जानवर तु जानावार ति वुछ्यमुत्य ।
निकु : तति कम कम जानावार आँसिथ वुछमुत्य ?
साँबु : तति आँस्य कोतर, चुरि, हारि, सतुत्य, बिल्य बिचुर, अँज़, बतख, कांटुर, कँतिज, रातु म्वगुल वगॉरु ।

अब्यास

1. लफुज़ बद लॉविव ?

मे छु चोमुत द्वद वारु वारु ।
(वारु वारु)
(तौत तौत)
(जल जल)
(शुहुल शुहुल)
(म्यूठ तु मोदुर)

मे छु हापुत वुछमुत ।
(हापुत)
(पौंज़)
(हांगुल)
(सुह)

पौंज ओस यपॉरय पोकमुत ।

(यपॉर्य)

(ह्वपॉर्य)

(तपॉर्य)

(च्चपॉर्य)

2. जुमलु रलॉविव ?

चॅर छे करान	टावटाव
काव छु करान	चिरिव चिरिव
कु किल छे करान	पिच पिच
कॅतिज छे करान	टिरिव टिरिव
हॉर छे करान	कू कू
बिलय बिचुर छु करान	कीं कीं

3. जुमलु कॅरिव पूर ?

गुर छु दिवान हिन्य ।

(हिन्य)

खर छु दिवान ।

क्वकुर छु दिवान ।

हून छु करान ।

कठ छु करान ।

ब्रॉर छे करान ।

सुह छु ।

(बांग, म्यां-म्यां, टांग, म्यवं-म्यवं, गज़ान, व्वफ-व्वफ)

4. जवाब दियिव ?

चु छुखा नेंदरि वोथमुत ?

(सुबहन)

अनिगटु कर छि गछन ?

चे कति छिथ जानावार वुछय्मुँत्य ?

पँज्य कर ओस तमाशि कोरमुत ?

निकन कुस द्द ओस चोमुत ?

सुह कति छु रोजान ?

मशुक

1. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

द्द	कठ	शाल	चिडियागरु	पोंज़
रातुम्वगुल	कुकिल	गाव	दांद	ग्रजुन

2. वाँहिद/जमाह बदलाँविव ?

कुकिल	हापुत	गुर	कँतिजि	छवुज
खँरिन्य				

1. नर/मादु बदलाँविव

खर	कोतर	सीमिन्य	पोंज़	हापुत्र
अँन्ज़	कांटुर			

कांगुर

- प्रकाश : बँशीर साँब । कँशीरि मंज़ कर छे सर्दी शोरू गछन ?
- बँशीर : तुर माहरा छे पोह याने दसम्बरु प्यठु व्वथान ।
- प्रकाश : तोह्य क्या छिव तुरि हुंद व्वपाय करान ?
- बँशीर : गरुम पलव लागान तु कांगुर तपान ।
- प्रकाश : कांगुर । कांगुर क्याह गँयि ?
- बँशीर : कांगुर गँयि मेच्चि क्वंडलि प्यठ वूनिथ कान्युव वोलुत (कोप) ।
- प्रकाश : कांगुर कुस छु वोनान ?
- बँशीर : क्वंडल छु क़ाल थुरान । क्वंडलि प्यठ छु कान्युल कान्यवु कांगुरि खोर वोनान । यिथु कन्य छे कांगुर बनान ।
- प्रकाश : कानि कति छे बनान ?
- बँशीर : कानि छे कँशीरि मंज़ व्वपदान । यिमु कानि छे यिवान जुलनु, हवखुनावन तु रंगनु ।
- प्रकाश : कांगुरि काँत्याहि कुसम छि आसान ?
- बँशीर : कांगुरि छि वारयाहि कुसम । च़ारु कांगुर, यिसबंद

कांगुर, अनथनाँग्य, यिसबन्द कांगुर, शिशर कांगुर
बेतरि ।

- प्रकाश : कांगुर किथु पाँठय छिव तोह्य इस्तिमाल करान ।
बँशीर : कांगुर छे चादरि, कमलि तु लेफि तल तपनु यिवान ।
यि छे फयरनस तल बेबि मंज ति तपनु यिवान ।
- प्रकाश : कांगुरि मंज क्या छिवु बरान ?
बँशीर : अथ मंज छि नार बरान ।
- प्रकाश : कांगुरि कँह्य छे कुनुनु यिवन ?
बँशीर : चारु कांगुर छे शेठि प्यठु सतथ र्वपयि लवान ।
यिसबंद कांगुर छे शीतन र्वपयन यिवान । सामँन्य
कांगुरि छे दरजनु वाँद्य पंचाहि प्यठु सतथ तान्य
यिवान ।
- प्रकाश : कांगुर मा छे स्वतान या तेजान ?
बँशीर : आ स्वतनु विजि छिस चालनि सुत्य व्वखुर करान ।
तेजनु विजि छिस चालनि सुती त्यवंगलन प्यठु सूर
त्रावान । नतु छि नारुतँत्य गछन ।
- प्रकाश : वाह क्या चीज छे कांगुर । गवना यि छु देसी हीटर ।

अब्यास

1. ज़ोरु ज़ोरु पँरिव ?

कांगरि छि नार बरुनावान ।
चुनि छि फुकनावान ।
कांगरि सुत्य छि पान वुशनावान ।
कांगरि प्यठ छि पलव हवखुनावान ।

2. पँरिव तु हेछिव ?

कांगुर पेन्य
कांगुर फेरुन्य
रुवपयि हतस कांगुर बंद
कांगुर ठासुन्य ।
कांगुर ज़ीवरुन्य ।
रठ म्यँन्य कांगुर वुछ म्यँन्य टुख ।
ज्यतु प्योन

3. लफजु बदलॉविव ?

यि छे नारु कांगुर ।
यि छे

(नारु कांगुर)
(शिशर कांगुर)

यि छे		(यिसबंद कांगुर)
यि छे		(च़ारु कांगुर)
यि छे		(कँछ कांगुर)
यि छे		(पाँश कांगुर)

मशुक

1. जुमलु कँरिव पूरु ?

कान्युल छु	वोनान ।
क्राल छु	थुरान ।
कानि छे	यिवान ।
स्व छे	फु कान ।
समावारस छि	त्रावान ।
कानि छे	यिवान ।
(चुनि कांगुर रंगनु क्वंडलु त्यवंगल जुलनु)	

2. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

फेरन	च़ालन	व्वखुर करुन	ज़्यतु त्रावुन
सूर	चुनि	फुवखद्युन	कांगुर फुकुन्य
कांगुर	फेरुन्य	नारु तँत्य	

3. ग्रंद कॅरिव याद ?

शेठ	अकृहाँठ	दुहाँठ	त्रुहाँठ
चुहाँठ	पांचुहाँठ	शुहाँठ	सतुहाँठ
अरुहाँठ	कुनुसतथ	सतथ	अकृसतथ
दुसतथ	त्रुसतथ	चुसतथ	पांचुसतथ
शुसतथ	सतुसतथ	अरुसतथ	कुनशीथ
शीथ			

4. याद कॅरिव ?

प्वह आव त्वह बरव कांगर्यन,
माग आव द्राग वोथ कांगर्यन,
फागुन आव ज़ागुन हेयिव कांगर्यन,
च्चिथुर आव मुथुर कॅरिव कांगर्यन,
ज़ेठ आव च़ेठ दियिव कांगर्यन,
हार आव लार कॅरिव कांगर्यन ।



अमरनाथ यात्रा

अमरनाथ छु परम शिव सुंद ब्याख नाव । अमरनाथ ग्वफ़ा छे कॅशीरि मंज़ पँहलगामु प्यठु शेयिताँजी किलो मीटर दूर बालु थज़रस प्यठ । पहल गामु प्यठ छु चंदनवोर ग्वडन्युक पडाव । अमि पतु ग्वफ़ायि ताम छि यिम अँहम पडाव यिवान शीशिनाग, वावुजन, पिशबाल, जुज, महागुनस, पंचतरनी तु अमरावँती ।

ब्याख छेट वथ छे बालतल वथ । अपॉरय छि श्रीनँगरु प्यठु स्वनुमर्ग, बालतल किन्य प्यवान गछुन । पँहलगामु प्यठु छे ग्वफ़ायि ताम पँहॉडुय वथ । कुनि कुनि छु शीनु पेठ्य ति पकुन प्यवान । यि यात्रा छे स्यठा कृठ तिक्याज़ि ग्वफ़ा छे सोदरु सँथरि प्यठु त्रुवाह सास फुटु थज़रस प्यठ । यात्रियन गछि ह्यमँच सुत्य सुत्य श्रद्धा ति आसुन्य । यात्री छि शीशि नागस तु अमरावँती मंज़ श्रान दान करान । अमरावँती हुंद पोन्थ छु द्वदुल आसान ।

ग्वफ़ायि मंज़ छु शीनुक लिंग बनान युस चँन्दरमुकिस ल्वकटुनस बडनस सुत्य ल्वकटान बडान छु । यि छु ओकद्वहँ प्यठु श्रावनु पुनिम तान्य पूर सपदान । यात्री छि अथ शिव लिंगस पूजा करान । अति छे ग्वफ़ायि पेठ्य किन्य अख स्वंदर कोतर जूर्य नेरान तु युस युस यिहुंद

दर्शुन करान छु तस छे मनि कामन स्यद सपदान । अगर नु यि वथ शीनु सुत्य बैरिथ रोज़ान आसिहे, तेलि आसिहे यि यात्रा वुहुरय वॅरययस करनु यिवान ।

यिम यिम यात्री बालतल वति यात्रा करान छि तिम छि जल जल तोर वातान । अगर यि वथ कडुर आसिहेनु तेलि आसुहन ज़्यादु यात्री अपॉर्य अमरनाथ गछन । महागुनसि प्यठ छु कुनि कुनि यात्रीयन अशुद लगान । येमि खॉतरु यात्री अनारदॉन या तम्बुर चुशान पकान छि । ओत छि केहं यात्री गुर्यन तु डांडुयन प्यठ ति गछन ।

यात्री छि भारतुच्यव ब्योन ब्योन जायव प्यठु ओत यिथ अनुग्रेह लबान । यात्रियन मंज़ छि काँशिरय, पंजॉब्य, गुजराँत्य, बंगॉल्य, मदराँस्य, आसाँम्य तु केहं गॉर मुलकी श्रद्धावान ति आसान । अथ यात्रायि छि वारयाहन जायन बॅखुत्य पनुन्य लंगर लॉगिथ यात्रियन मुफुत ख्यावान चावान । अँडय छि यलाज बेतरि ति करान ।

अब्यास

1. लफुज बदलौविव ?

यि छु बंगौल्य यात्री ।

- (बंगौल्य)
- (मद्रौस्य)
- (काँशुर)
- (गुजराँत्य)
- (आसाँम्य)
- (गौर मुलकी)

ओर छि बसि क्यथ गछन ।

- (बसि क्यथ)
- (गुर्यन प्यठ)
- (व्वखुल्य)
- (डाँजि)

तँमिस छु यात्रायि गछुन ।

- (तँमिस)
- (हुमिस)
- (येमिस)
- (यिमन)
- (असि)
- (त्वहि)

2. जुमलु कॅरिव पूरु ?

पँहलगाम ताम छि गछ्न ।

शीशि नाग छु पझव ।

यात्री छि करान ।

अथ वति छु प्यवान ।

वति वति छि आसान ।

(शीन, लंगर, दोयुम, बसिक्यथ, पूजा)

3. जुमलु बदलॉविव ?

बु छुस पूजा करान ।

अँस्य छि पूजा करान ।

सु छु श्रान करान ।

हु छु लंगर लागान ।

ह्व छे गुरिस खसान ।

तँमिस छु अशुद लगान ।

यि छु दर्शुन करान ।

4. याद कॅरवि ?

अख तु ओड गव डुवड ।

दून तु दून ति गव डुवड ।

दून गव चोरव मंजु त्रे हिसु ।

दून र्वपय गँयि पांचुसतथ पाँसु ।
अख तु बेयुक चूरयुम हिसु गव स्वाद ।
अख र्वपय तु पुंचुह पाँसु गँयि स्वाद र्वपय ।
जु तु अँड गव डाय ।
त्रे तु ओड गव साड त्रे ।

मशुक

1. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

गुर	डाँज	लंगर	शीन	बाल
ग्वफ़	काँशुर	बंगॉल्य	शीशि	नाग
शिव लिंग	दर्शुन	पूज़ा		

०००

कॅशीरि हुंदय मोसम

हिंदोस्तान छु अख बोड मुलुख । यथ मंज़ छे वारयाह रियासँत्र ।
यिमेन मंज़ छे जम्मू कशमीर ति अख रियासथ । कॅशीर छे अमी
रियासतुक अख सोबु । अति छि शे मोसम यिम अख अँकिस ख्वतु
लूबुवन्य छि ।

बहार

अथ छि सौंतकाल ति वनान । यि छु चिथरु प्यठ शोरू गछन तु
जेठस मंज़ अंद वातान । यि मोसम छु बडु ख्वशगवार आसान । अथ
मंज़ नँ छे ज़्यादु सरदी तु नँ ज़्यादु गरमी आसान । बडु ख्वशगवार
मोसिम छु आसान ।

र्यतुकोल

यि मोसम छु हार तु श्रावुन द्वन र्यतन हुंद आसान । यि मोसम
छु गरुम आसाम । अथ मंज़ छि र्यतुकाँल्य पलव छुननु यिवान ।

वँहराथ

यि मोसम छु आँखरी श्रावनस मंज़ शोरू गछन तु बाँदुर प्यतस
मंज़ अंद वातान । अथ मोसमस मंज़ छु आम तोर रूद प्यवान तु गरमी

छे र्यतुकालि ख्वतु कम आसान ।

हरुद

यि मोसम छु आँशदु प्यठु मौँजहोरस ताम आसान । अथ मोसमस मंज़ छु कुल्यन पन प्यवान । अँथ्य मोसमस मंज़ छु फसुल पपान तु म्यवु तयार गछ्न ।

वंदु

यि मोसम छु प्वहस मंज़ शोरु सपदान तु फ़गनस तान्य आसान । यि मोसम छु सारिवुय मोसमव ख्वतु सरुद । अथ मोसमस मंज़ छु शीन प्यवान । सखुत तुर आसनु किन्य छि अथ मोसमस मंज़ गरुम पलव प्यवान लागुन्य । यिमन मंज़ पँटय फ्यरन, कनटोप, ज्वराबु, गरुम सूठ, पाँशनु बेतरि शाँमिल छि । तुर आसनु किन्य छे ज़नानु ति अथ मोसमस मंज़ पँटय फ्यरन छुनान । तथ प्यठ छे बुज़रुग बटनि तरंगु दिवान तु मुसलमानि कसाबु दिवान । तुरि निश बचनु खाँतरु छि काँशिर्य अथ मोसमस मंज़ कांगुर ति तपान ।

शिशुर

शिशुर मोसमस मंज़ छु शीन स्यठा यख सपदान तु गलेश्यर आय लबान । पशन शिशरगांटु लगान, सखत तुरि सुत्य छु बाज़े डल ति लँगिथ गछ्न । तुरि छँटि सुत्य छि कन, नस, अथु ख्वर यानी सोरुय बदन यख गछ्न ।

अब्यास

1. लफुज बदलौविव ?

अजकल छु बहारुक मोसम ।

(बहारुक मोसम)

(र्यतकालुक मोसम)

(वाँहरौँच हुंद मोसम)

(हरदुक मोसम)

(वंदुक मोसम)

अजकल छु वह्यख चलान ।

(वहयख)

(जेठ)

(हार)

(श्रावुन)

(बाँदर प्यथ)

(आँशुद)

(कारतिक)

(मौँजहोर)

(प्वह)

(माग)

(फागुन)

(चिथुर)

कँशीरि हुंद मोसम छु सरुद ।

(सरुद)

(गरुम)

(ख्वशगवार)

(लूबुवुन)

वंदस मंज़ छि फ्यरन इसितमाल करान ।

(फ्यरन)

(कनटोप)

(कसाबु)

(तरंगु)

(अथु पंजि)

2. जुमलु बदलॉविव ?

नँहरू जी ओस येमि रियासतुक रोज़न वोल ।

नेहरू जी आँस्य येमि रियासतुक्य रोज़न वॉल्य ।

येमि मकानुक पश छु टीनुक ।

यिमन मकानन हुंदय पश छि टीनुक्य ।

यमि कुठिच दॉर छे यलय ।

यिमन कुठ्यन हुंजु दारि छे यलय ।

हालुक दरवाजु छु बोड ।

हालुक्य दरवाजु छि बँडय ।

मेजुच जंग छे फुटमुच ।
मेजुचि जंग छे फुचमच ।

3. जवाब दियिव ?

कँशीर कमि रियासतुच सोबु छे ? (जम्मू कशमीर)
कँशीरि कर छु बहार शोरु गछन ? (चित्रु प्यठु)
रयतुकोल कमि मोसिमु पतु छु यिवान ? (बहारु पतु)
वंदु ब्रोह कुस मोसिम छु यिवान ? (हरुद)
रुद कथ मोसमस मंजु छु प्यवान ? (वँहराँच मंजु)
ज्यादु तुर कथ मोसिमस मंजु छे आसान ? (शिशरस मंजु)

4. जुमलु बँडराँविव ?

हिंदोस्तान
हिंदोस्तान छु
हिंदोस्तान छु अख
हिंदोस्तान छु अख बोड मुल्क ।

बहारस
बहारस छि
बहारस छि साँतुकाल
बहारस छि साँतुकाल ति वनान ।

र्यतुकोल
र्यतुकोल छु
र्यतुकोल छु स्यठा
र्यतुकोल छु स्यठा गरुम आसान ।

हरदस
हरदस मंज़
हरदस मंज़ छु
हरदस मंज़ छु कुल्यन
हरदस मंज़ छु कुल्यन पन प्यवान ।

वंदस
वंदस मंज़
वंदस मंज़ छि
वंदस मंज़ छि पॅट्य फ्यरन
वंदस मंज़ छि पॅट्य फ्यरन छुनान ।

मशुक

1. जुमलु रलाँविव ?

(i) बहारस मंज़ छु मोसिम रयतुकाँलिस मंज़ छे वाँहराँच मंज़ छु हरदस मंज़ छु कुल्यन वंदस मंज़ छु	गरमी आसान । रूद प्यवान । पन प्यवान । शीन प्यवान । ख्वशगवार आसान ।
(ii) फ्यरन छि तरंगु छि कसाबु छि शाल छि कांगुर छि आँनख छि	लागान । वलान । तपान । छुनान । दिवान । गंडान ।

2. जवाब लीखिव ?

कँशीरि मंज़ कँच मोसिम छि आसान ?

कॉशरयन मोसमन हुंदय नाव लीखिव ?

कॉशरयन खास पोशाकन हुंदय नाव लीखिव ?

फसुल कथ मोसमस मंज़ छु पपान ?

3. जुमलु कैरिव पूरु ?

बहारुक मोसम छु आसान ।

रयतकालुक मोसम छु आसान ।

वाँहराथ छे रयतु प्यठु शोरु गछन ।

हरदस मंजु छु कुल्यन पथर प्यवान ।

..... मंजु छु शीन प्यवान ।

4. जुमलन मंजु वरताँविव ?

मुलुख	सोबु	लूबुबुन	सोंतुकाल	मोसम
ख्वशगवार	सरदी	तुर	पलव	र्यथ
छुनुन	लागुन	दयुन	वलुन	रूद
कुल्य	प्योन	गछुन	सपदुन	आसुन
फयरन	कनटोप	ज्वराबु	अथुपंजि	बटन्य
मुसलमाँन्य	कसाबुतरंगु		कांगुर	

5. कुनि ति मोसमस प्यठ लीखिव मजुमून ?



एयोन बाग

- रीता : किहे वारय छखय शीलय ?
चु कोत छख दामुच ?
- शीलु : बु छस दामुच पनुनिस बागस कुन ।
- रीता : त्वहि करुय छुवु बाग बनोवमुत ?
- शीलु : परुस हय छु बनोवमुत ।
- रीता : असि ति हय ओस बाग बनोवमुत ।
- शीलु : कति ?
- रीता : कँशीरि ।
- शीलु : तथ मंज कम म्यवु कुल्य आँस्यवु रुव्यमित्य ?
- रीता : तथ मंज आँस्य बँडय बँडय चूँठ्य कुल्य टंगु कुल्य,
गिलासु कुल्य ल्वक्चि आँलिचि कुजि थजु दछि कुजि,
आँर कुल्य, मोट्य मोट्य डून्य कुल्य तु बादाम कुल्य
बेतरी । तुहंदिस बागस मंज क्या छु ?
- शीलु : असि छु पोशि बाग बनोवमुत ।
- रीता : तथ मंज कम कम पोश छि ?
- शीलु : तथ मंज हय छि स्यठहय स्वंदर तु रंगदार पोश ।

जाफुर, गुल्य आफ्ताब, येमबुरज्वल, अँशकुपेचान
बेतरि ।

रीता : गुलाब छिवय ?

शीलु : आहनि क्याज़ि नु । व्वजुल्य गुलाब ल्यँदुरय गुलाब तु
कृहन्य गुलाब ।

रीता : मे हय गोछ अख गुलाबु कलम रुवनु खॉतरु ।

शीलु : नय अख कँम्य वोन । जु नितु, त्रे नितु, चोर नितु,
परवाय छुनु केँह ।

रीता : तेलि हय यिमु च़ेय सुत्य ।

शीलु : अँश कँरिथ ।

अब्यास

1. लफुज़ बदलॉविव ?

यि छु म्योन चूँठ्य बाग ।

(चूँठ्य)

(बादाम)

(गिलासु)

(पोशि)

मे छि वुछिमित्य गुलाब ।

(गुलाब)

(पंपोश)

	(विरिकेम्य)
	(टेकबटनि)
असि छि रुव्यमित्य डून्य कु ल्य ।	(डून्य कु ल्य)
	(आँर कु ल्य)
	(चूँठ्य कु ल्य)
	(टंग कु ल्य)
मे आँस्य वुछिमित्य व्वजुल्य गुलाब ।	(व्वजुल्य गुलाब)
	(सफेद गुलाब)
	(कृहन्य गुलाब)
	(ल्यँदुरय गुलाब)
मे आँस्य वुछिमित्य म्यवु कु ल्य कँशीरि ।	(कँशीरि)
	(जेमि)
	(दिलि)
	(हिमाचलु)
यिम छि जु खूबसूरत गुलाब ।	(जु)
	(त्रे)
	(चोर)
	(पाँछ)
तिम आँस्य शे बादाम कु ल्य ।	(शे)
	(सथ)

	(आँठ)
	(नव)
	(दँह)
असि छि काह म्यवु कु ल्य ।	(काह)
	(बाह)
	(त्रुवाह)
	(च्चदाह)
	(पंदाह)
मे छे शुराह दाँन कु जि ।	(शुराह)
	(सदाह)
	(अरदाह)
	(कु नवुह)
	(वुह)

2. जवाब दियिव ?

शीलु कोत छि द्रामुच ?

त्वहि कर छुव बाग बनोवमुत ?

चे कति ओसुथ डून्य कु ल वुछमुत ?

तँम्य छा अलग अलग कसमुक्य गुलाब वुछमितिय ?

तिमव आँस्या बादाम कँशीरि प्यठु अँन्यमित्य ?

3. जुमलु बँडरॉविव ?

बाग

तुहुंद बाग

तुहुंद चूठ्य बाग

तुहुंद चूठ्य बाग छु बोड ।

चेरु कुज

साँन्य चेरु कुज

साँन्य अख चेरु कुज

साँन्य अख ल्वकट चेरु कुज

साँन्य अख ल्वकट चेरु कुज आँस होछमुच्च ।

गुलाब

सफेद गुलाब

अख सफेद गुलाब

अख सफेग गुलाब छु पथर प्योमुत ।

4. जुमलु बदलाँविव ?

शीलु छे गरि द्रामुच्च ।

शीलु छे गरि नेरान ।

असि ओस बाग परुस बनोवमुत ।

आँस्य आँस्य बाग परुस बनावान ।

साँनिस बागस मंज़ छि म्यवु कु ल्य खँत्यमित्य ।

साँनिस बागस मंज़ छि म्यवु कु ल्य खसान ।

बागस मंज़ छि स्वंदर तु रंगदार पोश फँल्यमित्य ।

बागस मंज़ छि स्वंदर तु रंगदार पोश फवलान ।

सीता आँस बागस मंज़ गाँमुच्च ।

रीता आँस बागस मंज़ गछन ।

शुर्य आँस्य कँशीरि गाँमित्य ।

शुर्य आँस्य कँशीरि गछन ।

तँम्य ओस टंग ख्योमुत ।

सु ओस चूँठ ख्यवान ।

तमि आँस चेर ख्यँमुच्च ।

स्व आँस चेर ख्यवान ।

मशुक

1. वाँहलद लफज़न हुन्द्य जमाह लीखिव ?

डून्य कुल

डून्य कुल्य

चूँठय कुल

टंगु कुल

आँर कुल

बादाम कुल

दछि कुज

दछि कुजि

चेरु कुज

आँलिचि कुज

चुनन्य कुज

त्रेलु कुज

व्वजुल

व्वजुल्य

ल्योदुर

न्यूल

कृहुन

छेत

2. जुमलु रलॉविव ?

रीता छे बागस मंज़ त्वहि छुवु बोड बाग बागस मंज़ छि रंगदार पोश डून्य कुल छु व्वजुल्य पोश छि पथर	बनोवमुत । होखमुत । पेमुत्य । फॅल्यमुत्य । द्रामुत्त ।
---	---

3. जवाब लीखिव ?

चु कोत छख द्रामुत्त ?

त्वहि कर छुवु बाग बनोवमुत ?

बागस मंज़ कम कम म्यवु कुल्य छिवु रउयमुत्य ?

चु कर आँसुख कॅशीरि गॉमुत्त ?

पोशि कुल छा होखमुत ?

4. जुमलु कॅरिव पूरु ?

बु छुस पनुनिस बागस कुन ।

असि छु बाग बनोवमुत ।

बागस मंज़ आँस्य पोश फॅल्यमुत्य ।

सफेद ओस पथर प्योमुत ।

तमि ओस अख ख्योमुत ।

(डून, गुलाब, द्रामुत, चूठ्य, रंगदार)

5. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

नेरुन	बनावुन	रुवुन	गछ्ण	करुन
ह्वखुन	फवलुन	कोत	परुस	कति
तथ	बँडय बँडय		ल्वकुट	थोद
मोट	कुल	बेतारि	स्यठा	स्वंदर
रंगदार				

6. ग्रंद लीखिव अकि प्यठु वुहमिस तान्य ?

०००

हेरथ

हेँदुस्तानस मंज छि ब्योन ब्योन कोमी, समॉजी तु मोसमी तिवहार मनावनु यिवान । शिवरात्री छु हेँदुस्तानुक अख मशहूर बोड द्वह । यि बोड द्वह छु फ़गनु गटपछ त्रुवुश द्वह बडु श्रदायि सान मनावनु यिवान । यि बोड द्वह छु शिव तु शक्ती हुंदिस म्युल गछुनुच याद ताजु करान । शिव तु शक्ती हुंद म्युल गछुनुय छु येमि सृष्टी हुंद कुन लगुन मानुनु यिवान । कॅशीरि मंज छि अथ हेरथ वनान । काँशिर्य छि यि बोड द्वह फ़गनु गट पॅछ ओकद्वह प्यठु मावसि ताम अँकिस पछस मनावान । अमि द्वहँ बापथ छि ओकद्वहँ प्यठुय लिवु डुवय करनु यिवान । अथ छि वनान हुर्य ओकद्वह । अथ पछस मंज छि केँह खास तु अँहम द्वह । ति ज़न गव हुर्य आँठम, द्यारु दँहम, वागर्य काह या वागर्य बाह । अमि द्वहँ छि वागुर पूज़ान । बाँश या त्रुवुश द्वह छि वटकु पूज़ा सपदान । गर्युक ज़्युठ छु द्वहस फाकु दरान । शामस वटकु पूज़ा कॅरिथ छि ख्यन ख्यवान ।

अथ बँडिस द्वहस प्यठ छु क़ाल वटख बानु ह्यथ गरु यिवान । दूर अलाकुक्क्य केँह लूख छि वनव मंजु ब्यलपँतुर बटु बायन हुँघन गरन ताम वातु नावान । देल्यन तु पोशन हुँघ वुसुर्य (मालु) छि वटकुक्क्यन पात्रन सजावनस लगान । मंदरन निश छि दिवयि लगान ।

गरन मंज़ युस वटुक बरनु यिवान छु तथ मंज़ छु नोट, चोड़, डुल, सनि प्वतुल, रेश प्यालु, सनि वारि बेतरि पात्र आसान । नॅटिस चॅडिस तु वारि छि डून्य त्रावनु यिवान । अमि दुहचि पूज़ा सामग्री मंज़ छि पोश, वुशक, अरुग, ब्यलपॅत्र, दुपु, काँठगंड, तेल, बेतरि । हेरुच हंडिस दोयमिस द्वहस छि सलाम वनान । अमि द्वह छि बाक्य फिरकन हुंघ लूख क्यो बटु अख अँकिस मुबारकस यिवान । गरन मंज़ छे रनु प्यवय आसान । शुर्यन तु न्वशन कोर्यन छु हेरॅच खरुच दिनु यिवान । हारु फल्यन गिंदुन छे र्यवायथ । नव्यन न्वशन छि मालिन्य द्यारु दॅहम द्वह खाव, कांगुर, नून, च्वचि, अतुगथ बेतरि सुत्य दिवान ।

अव्यास

1. पॅरिव तु हेछिव ?

वुसुर्य	वटुख	काँठगंड	नॉर्यवन	सेंदुर
फ़गुन	गट पछ	पॅतर	सनि प्वतुल	
दुपुजूर	हुर्य ओकद्वह		नोट	पोश
अरुग	चंदुन	कंद	कोफूर	

2. लफुज बदलॉविव ?

मे पजि पूजा करन्य ।

(मे)
(तँमिस)
(तिमन)
(असि)
(त्वहि)
(सारिनुय)
(प्रबातस)
(शामस)
(संद्याकालस)

3. जवाब दियिव ?

तोह्य छिवा वागुर बरान ?

अँस्य छि वागुर बरान ।

सु छ वटुख बरान ?

ह्व छ सुलि व्वथान ?

स्व छ ब्रांद लिवान ?

चु छखा सँन्य दिवान ?

तिम छ डून्य बाँगरान ?

मशुक

1. जुमलु कैरवि पूरु ?

हेरुच द्दह शामस छि बरान । (वटुक)
वटुकस छि कंद । (त्रावान)
पूजायि विजि छि शंख । (वायान)
अमि द्दह छि अख अँकिस मुबारक । (करान)
शुर्यन छु हेरँच खरुच । (मेलान)

2. सवाल बनाँविव ?

यि	कँम्यसुंद शंख छु ?
यिम	कँहंजु हारु छे ?
ह्व	कँम्यसुंज
हुमु	कँहंजु
तिम	कसुंद
हुम	कँहुंद
यि	कसुंज

3. जवाब लीखिव ?

यि क्याह छे ?	(शंख)	यि छु शंख ।
यि क्याह छु ?	(दुपु)	
यिमु क्याह छे ?	(हारु)	
हु क्याह छु ?	(कंद)	
हुम क्याह छि ?	(पोश)	
हुमु क्याह छे ?	(मालु)	

4. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

कोफूर	अरुग	डून्य	डूल्यजि	सतुसोस
नँवीद	गंटा	मुबारख	वटुख	हेर्थ
सलाम	हुर्य	आँठम	रीथ	

०००

गरु तु गरुवेठ

मे छु पनुन गरु स्यठा टोठ । अथ छि जु वॅट्य, चोर कुठ्य, काँनी तु जु डबु । अमि अलावु छु अथ अख बोड चोक, श्रानु कुठ तु अख बानु कुठ ति । म्यानि माजि छु चोक जान पाँठ्य सजोवमुत । म्याँन्य मॉल्य छु अख वोट पनुनि खाँतरु थोवमुत । म्यान्यव बायव छि जु कुठ्य रॅट्यमित्य । म्यान्यव बेन्यव छु अख कुठ रोटमुत । असि छे दोयमिस वॅटिस बैठक बनाँवमुच्च । बैठक छे सतरंजि, काँलीनव तु तँकियव सुत्य सजाँवमुच्च । कुठ्यन मंज छि तलु वगुव्य तु पतजि त्रॉविथ । तिमन प्यठ छि सतरंजि, नमदु, गबु तु मसनंदु वाहरॉविथ । वथरुन ति छु असि कुठ्यन मंजुय थोमुत । वथरुनिस मंज छि अँस्य गबु, मटरस, करुच्च, शांदु गँन्ड्य, लेफु तु चादरु इस्तिमाल करान । काँनी प्यठ छि अँस्य र्यतुकालस बसान । ब्रॉरुय काँनी प्यठ छि ज्युन, बोठ, ल्वबर तु बाछि थवान ।

ठोकुर कुठ छु असि दोयमिस पोरस प्यठ । अमिचि लबु छि मूर्तियव सुत्य सजाँविथ । साँनिस ठोकुर कुठिस मंज छु ठोकुर साँब ति । अथ छि पिता जी सुबहाँय द्वहदिश पूजा करान । पूजायि खाँतरु छे साँरुय सामग्री अँकिस जाँनि मंज । यथ मंज टेक्य कचुल, नाँरय कचुल, चंद्रुन, क्वंग, स्यँन्दुर, कोफूर, दुपु, गंटा, शंख, दरबि होर,

दुपुजूर, फंब, मुशकृ तुजि थवान छि । ब्यहनु खॉतरु छे चूँगिज ।

म्यानि माजि छु चोकृ बडु जान पॉठय सजोवमुत । तमि छि गरवंजस प्यठ जु नॅट्य तु अख गागुर अँकिस तरफ़स कुन थँव्यमित्य । बानु ति छिन अलमार्यन मंज़ तु शलफ़न प्यठ शूबिदार पॉठय थँव्यमित्य । अलपलु आसि अथ चोकस मंज़ बानु हथा । यिमन मंज़ थाल, खॉस्य, समावार, मुजि कौंड, चौंचि, दीक्यचि, छौंफ, डुल, तुंबु, टूर तु रिकिब ति शॉमिल छि । चोकृकिस अँकिस तरफ़स कुन छि शलफ़न प्यठ मसालु डबु, तोमलु ड्रम, अँट्य टीन, ग्यव डबु तु आंचार मरतबानु हिव्य चीज़ ।

असि छु श्रानु कुठ चोकस पॅत्यकिन्य बनोवमुत । अथ छि अकि तरफु गर्म पानि खॉतरु मॅट लॉगिथ । अति छि असि तिम साँरी चीज़ यिम श्रान करनु तु पलव छलनु खॉतरु ज़रूरी छि ।

अब्यास

1. लफुज़ बदलॉविव ?

म्यॉन्य यारन छु अख मकानु बनोवमुत ।

(मकानु)

(कुठ)

(वोट)

(चोकृ)

म्यान्यव यारव छि अकशीथ दुकान बनॉव्यमित्य ।

(अकशीथ)

(द्वयशीथ)

(त्रेयशीथ)

(च्चयशीथ)

(पांचशीथ)

म्यानि माजि छु बतु रोनुत ।

(बतु)

(स्युन)

(हाख)

(माज़)

म्यान्यव कोरयव छि शेयशीथ डुन्य गँञ्जराँव्यमित्य ।

(शेयशीथ)

(सतुशीथ)

(अरशीथ)

(कु नुनमथ)

(नमथ)

साँन्य नोकरन छु काँलीन त्रोवमुत ।

(काँलीनु)

(बिसतरु)

(मटरस)

(गबु)

सान्यव नोकरव छि अकनमथ र्वपयि निमचु ।

(अकनमथ)

(दुनमथ)

(त्रुनमथ)

(चुनमथ)

(पांचनमथ)

सरकारन छि होस्टलस शुनमथ कमरु बनाँव्यमित्य ।

(शुनमथ)

(सतुनमथ)

(अरनमथ)

(नमनमथ)

(हथ)

2. जुमलु बदलाँविव ?

म्यानि माजि रोन बतु ।
साँन्य दोस्तन कैर काँम ।
अशोक जीयन कैर पूजा ।
रादायि छोट तोमुल ।
लँडकव ख्यव बतु ।
कोर्यव नोच ।

म्यानि माजि छु बतु रोनमुत ।
साँन्य दोस्तन छे काँम कैरमुच ।
अशोक जीयन छे पूजा कैरमुच ।
रादायि छु तोमुल छोटमुत ।
लँड्व छु बतु ख्योमुत ।
कोर्यव छु नोचमुत ।

3. जवाब दियिव ?

म्याँन्य मॉज क्या छि समावारस मंज़ बनावान ? (चाय)

म्याँन्य बाँय क्या ख्यव रिकबि मंज़ ? (बत)

चानि बेनि क्या चव खाँसिस मंज़ ? (द्वद)

म्याँन्य मॉल्य क्या छु थोवमुत नाँर्य कचलिस मंज़ ?

(चरनु अमर्यत)

नोकरन कमि सुत्य छे बैठक सजाँवमुच ?

(काँलीनव)

4. जुमलु बँडराँविव ?

म्यानि

म्यानि माजि

म्यानि माजि छु

म्यानि माजि छु चोक

म्यानि माजि छु चोक सजोवमुत ।

म्यान्यव

म्यान्यव बायव

म्यान्यव बायव छि

म्यान्यव बायव छि जु कुठ्य

म्यान्यव बायव छि जु कुठ्य रँट्यमित्य ।

राजिनि
राजिनि बेनि
राजिनि बेनि छु
राजिनि बेनि छु बतु
राजिनि बेति छु बतु रोनमुत ।

शीलुन्यव
शीलुन्यव बेन्यव
शीलुन्यव बेन्यव छु
शीलुन्यव बेन्यव छु वथरुन त्रोवमुत ।

मकानन
मकानन छे
मकानन छे वारयाह
मकानन छे वारयाह जाय
मकानन छे वारयाह जाय रँटमुच्च ।

मशुक

1. वाँहिद/जमाह लीखिव ?

कुठ	वोट	काँनी	डब	बैठक
सतरंड	शांदुगोंड	लेफ	खोस	रिकिब
समावार	टूर			

2. नर/मादु बदलाँविव ?

टोठ	बोड	मोल	बोय	नोकर
गाव	वोछ	कठ	छवुल	क्वकुर

3. जुमलु रलाँविव ?

<p>(i) म्यानि माजि छु चोकु साँन्य नोकरन छु अख कमरु म्याँन्य यारन छु अख ल्वकुट मकानु असि छि वँटिस मंज्र बैठक तिमव छु मसनंदु</p>	<p>बनोवमुत । वाहरोवमुत । रोटमुत । सजोवमुत । बनाँवमुत्त ।</p>
<p>(ii) राजन छु बनोवमुत राजन छि बनाँव्यमित्य राजन छि बनाँवमुत्त राजन छे बनाविमचु</p>	<p>पननि लरि । पनुन्य लँर । पनुन्य कमरु । पनुन कमरु ।</p>

4. जवाब लीखिव ?

चोकस मंज़ कम कम खास काँशिर्य बानु छि आसान ?

बैठक कमि सुत्य छि सजाँविथ आसान ?

ठोकुर कु ठिस मंज़ क्या क्या छु आसान ?

श्रानु कु ठिस मंज़ कमि खाँतरु छे मँट आसान ?

समावारस मंज़ क्या छि बनावान ?

खाँसिस क्या छि करान ?

वथरुनिस मंज़ क्या क्या छु आसान ?

5. जुमलु कँरिव पूरु ?

..... छि पनुन्य गरु स्यठा टाँठय ।

म्यानि माजि छु चोकु ।

काँनी प्यठ छि रोज़ान ।

म्याँन्य पिता जी छि ठोकुर साँबस करान ।

बु छुस केँजि खाँसिस मंज़ चाय ।

टूरिस मंज़ छि अँस्य थवान ।

6. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

काँरीगर तोसु रफ़ल पशमीनु आँर

हचि काँम पेपरमाँशी कानि काँम क्रेँजुल फोट

पँज पर्युन व्वखुल काजिव्वठ शुप

7. ग्रं द लीखिव शीतु प्यठु हतस ताम ।

अथु कामि

- शीलु : नसीमय च्चु आँसखय राथ नुमाँयिश वुछिनि गाँमुच्च ?
नसीमु : अहानि ।
शीलु : किहय किहय वुछुथ च्चे तति ?
नसीमु : मे हय वुछ्य वारियाह चीज़ मगर सारी खोतु वुछिनि लायख आसु काँशिरि अथु कामि ।
शीलु : काँशिर्यन अथुकाम्यन मंज़ कम चीज़ वुछिथ च्चे ?
नसीमु : ग्वडुन्यथुय हय वुछ्य मे शाल । अज़ कल हय छि कृसुमवार शाल बनान । सादु तु कामिदार । रफ्लुक्य शाल छि स्यठाह जान ति तु सस्तु ति । मगर पशमीनुक्य शाल छि स्यठाह द्रोग्य ।
शीलु : बेयि क्याह वुछुथ च्चे तति ?
नसीमु : मे हँय वुछ काँलीन, गबु तु नमदु । यिम कॅर्य मे स्यठाह ख्वश मगर काँफ़ी द्रोग्य आँस्य ।
शीलु : काँलीन किथु पाँठ्य छु बनान ?
नसीमु : काँलीन हय छि द्वन कृसमन हुँद्य अख गव युस कारखानस मंज़ बनान छु तु दौयिम गव सु युस अथु सुत्य बनावान छि ।

- शीलु : गबु किथु पाँठय छु बनान ?
- नसीमु : गबु खाँतरु गछि पोट आसुन । अथ पँटिस प्येठ छु काँरीगर अथु काँम करान तु यि छु गबु बनान ।
- शीलु : नमदु किथु पाँठय छु बनान ?
- नसीमु : नमदु छु कतनय येरस बनान । यि येर छि साफ करान तु पतु मिशीनव सुत्य दबावान । यि छु नमदु बनान ।
- शीलु : बेयि किहय वुछुथ च़े तति ?
- नसीमु : मे हय वुछ लँकुरि हुंज़ काँम पेपर माँशी हुंज़ काँम तु फर काँम ति ।
- शीलु : लँकुरि हुंज़ि कामि मंज़ कुस कुस चीज़ वुछुथ च़े ?
- नसीमु : मे हय वुछ्य कुसुमवार खिलोनु, हवसबोट, शिकारि, सिग्रेठ डबु, टय डबु तु कल्यन्डर ।
- शीलु : पेपर माँशी हुंज़ि काँमि मंज़ क्या क्या वुछुथ च़े ?
- नसीमु : पेपर माँशी मंज़ छि वारियाह माँरय मोंदय चीज़ बनान । मसलन सजावटक्य चीज़, साबनि डबु, पोडरु डबु, गुलदान, लम्प शेड, प्यालु, टय केस बेतरि ।
- शीलु : फर कामि मंज़ कुसुय कुसुय चीज़ छु येति मशहूर ?
- नसीमु : फर कामि मंज़ छि फर टोपि, फर कोठ, फर बँटवु, फर बूठ तु फर बैग स्यठा मशहूर ।
- शीलु : त्येलि हय गछु बु ति यिम साँरी चीज़ वुछनु खाँतरु नुमाँयशि ।
- नसीमु : वारु कारु ।

अब्यास

1. लफुज बदलॉविव ?

काँशिर्य काँलीन छि मशहूर ।

काँशिर्य गबु छि मशहूर ।

(गबु)

काँशिर्य नमदु छि मशहूर ।

(नमदु)

पेपर माँशी हुंद्यन चीज़न मंज़ छि प्यालु मशहूर ।

(साबनि डबु)

(पोडरु डबु)

(टय केस)

लँकुरि हुंज़ि कामि मंज़ छि सजावटुक्य चीज़ मशहूर ।

(खिलोनु)

(शिकारि)

(सिग्रेठ डबु)

फर कामि मंज़ छि फर टोपि मशहूर ।

(कोठ)

(बँटवु)

(बूठ)

(जेक्यट)

शाल छि आसान सादु ।

(कामि दार)

(पशमीनुक्य)

(रफ्लुक्य)

(बँड्य)

नमदु खोतु छु गबु द्रोग ।

(काँलीन)

(शाल)

(दुसु)

लँकुरि हुँदि चीजु खोतु छु पेपर माँशी हुँद चीजु द्रोग ।

(दाततुक)

(काकजुक)

(कपरुक)

सारिवुय दातव खोतु छु स्वन द्रोग ।

(त्राम)

(शेशतर)

(सिटील)

2. जवाब दियिव ?

त्रे छथा नुमाँयिश वुछमुन्न ?

कँशीरि मंजु क्वसु क्वसु अथु काँम छे ?

लँकरि हंद्यन चीज़न मंज़ कुस कुस चीज़ छु मशहूर ?
नम्दुँ तु गबु कति छि मेलान ?
काँशिरि लँकरि हुंज़ काँम क्याज़ि छे ज़्यादु मशहूर ?
फर कामी मंज़ कुस कुस चीज़ छु ज़्यादु मशहूर ?
डून्य लँकर कति छे मेलान ?

मशुक

1. जुमलु कँरिव पूरु ?
(हये, नाय, मै, हय, किहय, अहानि, खूबसूरथ, सस्तु,
सारिवुय, शीलुनि खोतु)
..... शीलय चु आँसखँय राथ स्कूल गाँमुन्न ?
हये शीलय चु आँसुखय राथ स्कूल गाँमुन्न ?
..... बु आँसुस गाँमुन्न ।
..... वुछुथ च़े तति ?
मे वुछिय लँडकु ।
चु ख्येख बतु ।
..... मे खेयोव ।
रामुनि छु शामु बोड ।
..... खोतु छे रादा बँड ।
..... लँडकव हुँदि खोतु छु मोहनु चुस्त ।
सारिवुय कोर्यव हुँदि खोतु छे शीलु ।
नमदु खोतु छु गबु ।

कॉशिर्य कॉर्यगर

कॅशीरि मंज़ यिम कॉर्यगर छि तिमन मंज़ छि शालबाफ , कॉलीनबाफ, नमदु गॅर्य जालकदूज़ तु गबु साज़ स्यठा मोहशूर । तिम छि स्यठा खूबसूरत रफ्ल, तोसु तु पशमीनु शाल बनावान । यिम शाल छि अम्रीका, इंगलैंड, फ्रांस, कनाडा बेतरि जायन सोज़नु यिवान । कॉशिर्य कॉलीन छि अथु सुत्य बनावनु यिवान । यिम छि स्यठा जान, खूबसूरत तु कुमती आसान । यिमन कॉलीनन छे सॉर्यसुय दुनियाहस मंज़ स्यठा मंग । नमदु छि केल्य फंबस बनान । अथ प्यठ छि आरि सुत्य नक्शि निगॉरी करनु यिवान । जालकदूज़ छि सोज़न कॉरी तु ट्वपु कॉम करान । यि कॉर्यगॅरी छे स्यठ जॉविज आसान । गबु साज़ छि च़ादरि या पॅटिस रंग दिवान । तमि पतु छि अथ प्यठ आरि कॉम करान । यिम गबु छि जायि जायि पसंद करनु यिवान ।

हचि कॉम, पेपर माॅशी तु कानि कॉम ति छि बॅडिस पयमानस प्यठ करनु यिवान । हचि कामि मंज़ छि डेकोरेशन पीस, साज़ सिंगार डबु, साबनि डबु, कलमदान बेतरि दुस्तिस मुलकस तु विदेशन मंज़ पसंद करनु यिवान । यि कॉम करन वॉलिस छि त्वरकु छान वनान । पेपर माॅशी छे कॉशर्यन अथु काम्यन मंज़ स्यठा बाॅरीक, खूबसूरत तु दिलकश अथु कॉम । कानि कॉम करन वॉलिस छि कान्युल वनान ।

कान्युल छु टूकरि, जॉनु, पजि, फोट्य तु कांगरि वोनान । कांगुर छि सिरिफ कॅशीरि मंज़ मेलान । जान कांगुर छे च़तजी पंच़ाह र्वपयि ताम ब्यटान ।

अमि अलावु छि कॅशीरि मंज़ छान, दॅसिल, वोवुर्य, क़ाल, रंगुर्य, स्वनुर्य तु सुच़ ति ।

अब्यास

1. लफुज़ बदलॉविव ?

म्योन यार छु शालबाफ ।

(शालबाफ)

(काँलीन बाफ)

(नमदु गोर)

(जालकदूज़)

मे छु वुछमुत नकाश ।

(नकाश)

(त्वरकु छान)

(कान्युल)

(गबु साज़)

कॅशीरि मंज़ छि जायि जायि खार ।

(खार)

(स्वनुर्य)

(छान)

(क्राल)

काँशिर्य रफ्ल शाल छि मोहशूर ।

(रफ्ल)

(पशमीनु)

(तोसु)

(कानि)

पेपर माँशी मंज़ छु सिंगार ब्वकुस मोहशूर ।

(सिंगार ब्वकुस)

(डेकोरेशन पीस)

(साबनि डबु)

(कलमदान)

2. जवाब दियिव ?

कँशीरि मंज़ कम कम काँरीगर छि मोशहूर ?

शाल कमन कमन मुलकन छि सोज़नु यिवान ?

काँलीनबाफ क्या काँम छु करान ?

हचि कामि मंज़ क्या छु मोहशूर ?

कान्युल कँमिस छि वनान ?

3. जुमलु बँडरॉविव ?

शालु

शालु काँम

शालु काँम करन

शालु काँम करन वॉलिस

शालु काँम करन वॉलिस छि शालबाफ वनान ।

त्वरकु

त्वरकु छान

त्वरकु छान छु

त्वरकु छान छु लँकरि

त्वरकु छान छु लँकरि नकाँ शी करान ।

कलमदानस

कलमदानस मंज़

कलमदानस मंज़ छि

कलमदानस मंज़ छि पांछ

कलमदानस मंज़ छि पांछ कलम ।

सिंगार

सिंगार डबन

सिंगार डबन मंज़

सिंगार डबन मंज़ क्या

सिंगार डबन मंज़ क्या छु ?

कांगर्यन
कांगर्यन मंज़
कांगर्यन मंज़ छि
कांगर्यन मंज़ छि नार
कांगर्यन मंज़ छि नार लदान ।

4. जुमलु बदलॉविव ?

नमदु गॅरिस छिनु जान नमदु । नमदु गर्यन छि नु जान नमदु ।
गबु साज़स छु पनुन दुकान । गबु साज़न छि पनुन्य दुकान ।
कोरि दियिव सिंगार डबु । कोर्यन दियिव सिंगार डबु ।
कानिलिस हेयिव कांगुर मॅल्य । कानिल्यन हेयिव कांगरि मॅल्य ।

मशुक

1. वॉहिद/जमाह बदलॉविव ?

टूकुर	पॅज	फोत	च्चादर	कांगुर
कलमदान	काँलीन	कलमदान	काँम	स्वनुर
कान्युल	जाँन			

2. जुमलु रलाँविव ?

कान्युल छु कांगरि	बनावान ।
गबु साज़ छु चादरि रंग	करान ।
कमरु छु चीज़व सुत्य सजावनु	यिवान ।
शालबाफ छु शाल	वोनान ।
त्वरकु छान छु नकाँशी	दिवान ।

3. जवाब लीखिव ?

नमदु कथ छि बनावनु यिवान ?
 नमदु गँर्य कति छि आसान ?
 नकाश कँमिस छि वनान ?
 जालकदूज़ क्वसु काँम छु करान ?
 कांगरि क्या छि लदान ?

4. जुमलु कँरिव पूरु ?

गबुसाज़ छि गबु बनावान वनान ।
 रंगुर्य छि रंगान ।
 चालन छि बनावान ।
 काँर्यगर छु प्यठ काँम करान ।
 नार छि मंज़ लदान ।

5. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

मोहशूर	खूबसूरत	सुत्य	कृमती
आँर	जालकदूज़	त्वरकृछान	पयमानु
डबु	पसंद	नकाँशी	कान्युल
वोवुर	स्वपयि		

6. ग्रंद लीखिव अकृताँजी प्यठु शेठ्स ताम ?



लल देद

पोंपुरस नँज़दीख छु अख गाम । अथ गामस छु नाव स्यम पूर ।
दपान लल देद ज़ायि अँथ्य गामस मंज़ च्वदँहिमिस शँतलिस मंज़ ।
अँम्यसुंद मोल ओस ज़मीनदाँरी करान तु पनुन हाख बतु खेवान । लल
देद आँस मिज़ाजू किन्थ स्यठाह नरम दिल तु शँरीफ । स्व आँस
ज्यादुतर ल्वक़चारु प्यठय खलवख यछन बिहुन ।

लल देदि कौरुख ल्वक़चारसुय मंज़ खांदर पोंपुरकिस अँकिस
ब्रह्मनस सुत्य । तँम्य सुंज़ हश आँस ज़ॉलिम । लल देद आँस गरुच
साँरुय काँम करान । मगर तोति आँसुस न हश ख्वश । स्व आँस अँमिस
बतु ति ओडुय दिवान । लल देद आँस न काँसि ति यि सीर वनान तु
बडु सबरु सान आँस यि सोरुय बरदाश करान । अमि अलावु आँस लल
देद हुंज़ हश नेचुविस ललि खलाफ कन बरान । यमि सुत्य ललि
हुंदिस रुनिस ति ललि हुंज़ काँफी नफरत गँयि । व्वनय ओस अकि
तरफु ललि हुंद रून ललि सतावान तु द्वयिमि तरफु ललि हुंज़ हश ।

लल देद येलि आँखुर तंग आयि तमि त्रोव गरुबार तु द्रायि पनुन
भगवान छ़ांडनु ख़ाँतरु । अँथ्य दोरानस मंज़ गँयि स्व पोंपूरकिस अँकिस
मशहूर ब्राँह्मनस निश येमिस स्यदुबोय नाव ओस । स्यदुबोय ओस

शिवमतुक अख बोडबारु आँलिम । लल देदि बनोव स्यदुबोय पनुन ग्वर ।

लल देद आँस भगवान बखुत्य । अँम्य सुंजि बखती त्रोव लूकन प्यठ असर जि प्रथ कांह ओस अँम्य सुंद दरशुन कँरिथ पानस ख्वश कुसमथ ज्ञानान ।

लल देदि लोब रूहॉनी थज़र । यि रूहॉनी थज़र लँबिथ वँन्य तमि तिम बाँथ यिमन कॉशिर पाँठय वाख वनान छि । यिमन वाखन मंज़ छु सु रूहॉनी थज़र तु फलसफु येम्युक जोरु वुनि ति छुनु कॉशिरि शॉयिरी मंज़ मेलान ।

च्वदँहिमि शँतलि प्यठ अज़ताम यिम शॉयिर कँशीरि मंज़ गुज़रेयि तिमन मंज़ छे लल देद सरताज मानुनु यिवान ।

अब्यास

1. लफुज़ बदलॉविव ?

वाख छि खान्दरन प्यठ ग्यवनु यिवान ।

(तिवहारन)

(न्यन्दु डूर्यन मंज़)

(रेडियो सिटशनस प्यठ)

लल देद आँस शँरीफ ज़नान ।

(भगवान बँखुत्य)
(नरुम दिल)
(खामोश मिज़ाजुच)

शीलुन्य हश आँस ज़ॉलिम ।

(त्रोश)
(लझायि गँर)
(क्वँजूस)
(कथु बकुवाँस्य)

मशुक

1. जुमलु कँरिव पूरु ?

गाम	नफ़रथ	भगवान बँखुत्य	नाव
हाख बतु	कॉम	खलवख	ल्वकुचारसुय मंज़
ज़ॉलिम	ग्वर	वाख	

पोंपरस नँज़दीख छु अख गाम ।

तथ गामस छु स्यमपूर ।

साँरी कॉशिर्य छि पनुन खेवान ।

ल्वकचारस मंज़ आँस लल देद ति बेयन कोरुयन हुंघ पाँठ्य

गरुच करान ।
स्व आँस ल्वकचारु प्यठय यछन बिहुन ।
लल देदि कोरुख मंज़ खांदर ।
लल देदि बनोव स्यदु बोय पनुन ।
लल देदि छि वँन्यमुत्य ।
लल देद आँस अख ज़नान ।
तँमिस ओस रून ति करान ।

2. जवाब लीखिव ?

लल देद कति तु कर छे ज़ामुच ?
ललि किथु पाँठ्य गुज़ार पनुन्य ज़िंदगी ?
लल देदि कमि कुसमुच शाँयिरी छे कँरमच ?



दिवयि तु व्वरसु

कॅशीरि मंज़ छि अलग अलग मोकन प्यठ अलग अलग जायन दिवयि तु व्वरसु लगान । यिमव दिवयव तु व्वरसव मंज़ु करव अँस्य केँचन दिवयन तु व्वरसन हुंज़ कथ ।

जेठु आँठम द्वह छि तुलुमुलि दिवय लगान । अथ दिवयि प्यठ छि अति बँखत्यन हुंद अरसाथ जमा गछन । तरफ़ातव प्यठु छि बँखुत्य श्रदायि सान ओत वातान । अति श्रान द्यान कॅरिथ ज़गत मातायि हुंज़ पूज़ा करान । अति छु अख नाग । यथ अंदर रॉज़ा बगवँती हुंद संगि मरमरुक मंदर छु । यि मंदर छु महाराजा परताप सिंगन बनावनोवमुत । अति छि केँह बोनि तु केँह दरुमसालु ति । यात्री छि यिमन दरुमसालन मंज़ रुज़िथ ह्यकान । हेँदयव अलाव छि मुकाँमी लूख ति व्यनु, पोश तु द्वदु नारि ह्यथ तोत यिवान । बाक्य र्यतन हुंज़न जूनु पछ आँठमन ति छि बँखुत्य ओत लारान वातान । अँडय छि बसन तु अँडय छि डूंगन मंज़ ओत यिवान ।

व्वरसव मंज़ु छु च़रुक व्वरुस स्यठा मशहूर । यि व्वरुस छु सोरवुनि हर्दु मनावनु यिवान । रेश परम्परायि मंज़ छु नुन्दु रयोश पनुन मकाम थवान । ओत ति छि अँकीदत मंद प्रथ ब्रसवारि हाँज़री दिनि यिवान । अथ मॉलस मंज़ छि अँकिस ख्वतु अख ज़मीँदारी

सामानु ताँयफदारन हुँदि दँस्य यसलु कुननु यिवान ।

चारु काँगिर तु टंगु हचि छे अत्युक तोबरुक मानुन यिवान ।
चारु छु श्रीनँगरु प्यठु यिमय च्रोवुह पुन्चुह किलोमीटर दूर । अति छि
नुन्दुरेश सुँद्य मुरीद रोज्ञान, यिमन चारुक्य रेश छि वनान । नुन्दु रेश
छि श्रुक्य वँन्युमुत्य यिम लूकन ज़ेवि प्यठ छि ।

ज़ाला भगवती हुँज़ दिवय छे हारु च्वदुश द्वह बडु जोशि सान
मनावनु यिवान । अथ अँद्य पँख्य गामन हुँद्य बँखुत्य छि बसन तु
टांगन प्यठ ओत यिवान । ज़ाला दीवी हुँद यि मंदर छु कोह थज़रस
प्यठ बनावनु आमुत । अमि बालुकिस दामनस मंज़ छु बोड नाग यथ
अँद्य अँद्य प्वखतु देवारु छु । ज़नानन तु मरदन हुँद्य श्रानु कुठ्य
छि टीनु च़ादरव सुत्य गंडनु आमुत्य । दपान कँम्यु ताम बालकृष्णन छि
योत यिथ ब्वनु प्यठ ह्योर ताम कनिव हेर खॉरमुच़ । अति ओस ब्रॉठ
अख च़ंदन कुल ति । व्वन्य छुनु अति अम्युक नामु निशानय ।

यिथय पाँठय छि ब्योन ब्योन जायन ब्योन ब्योन र्यतन मंज़
दिवयि तु व्वरसु लगान । ज़्यादु तर छि यिम र्यतुकाँलिस आसान ।

अब्यास

1. जुमलु कैरिव पूरु ?

बीरु बारि मंज गछि तगुन । (पकुन)

..... ज्ञानन काँत्याह तु डाल ज्ञानि खाल कांह ।
(नचुन)

..... ज्ञानन काँत्याह तु ताल ज्ञानि खाल कांह ।
(ग्यवुन)

..... ज्ञानन कम कम तु दाल ज्ञानि खाल कांह ।
(रनुन)

..... ज्ञानन साँरी तु नाल ज्ञानि खाल कांह ।
(सुवुन)

ख्योन चोन गछि कुनि । (लगुन)

2. लफुज बदलॉविव ?

असि पजि नु अपुज वनुन । (पजि नु)

(वाति नु)

(लगि नु)

(गछि नु)

(बनि नु)

म्यानि दँस्य यियि नु यि काँम करनु ।

(चानि)

(तिहंदि दँस्य)

(तुहंदि दँस्य)

(सानि दँस्य)

(हुहंदि दँस्य)

3. जुमलु रलाँविव ?

क्वलि माजि दयारव शकलि ल्वति अंग्रीजी	ख्वतु	छु काँशुर पनुन लोत गव ननुवोरुय क्वल सरुद कूर बँड यारुय ज्ञान अकुल थँज
---	-------	--

मशुक

1. जुमलु कँरिव पूरु ?

छनु सुंदि दँस्य

क्रालु सुंदि दँस्य

खारु सुंदि दँस्य

वोवरि सुंदि दँस्य

नाँविदु सुंदि दँस्य

डाक्टरु सुंदि दँस्य

2. पँरिव तु याद कँरिव ?

वह्यख ज़ेठ हार श्रावुन

बाँदुर प्यथ आँशिद कारतिक

मोंजहोर प्वह माग फागुन

चिथुर सोंथ रयतुकोल वैहराथ

हरुद वंदु

3. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

दिवय व्वरुस सोंथ खुव तुलुमुल

म्वंजि गँरय लूचि (तौलमुत लवासु ह्युव) टंगु हचि

च्यारु कांगुर व्यनुपोश अरुग चंद्रुन

4. जुमलु बदलॉविव ?

सु छु दिवयि गोमुत ।

सु ओस दिवयि गोमुत ।

सु आसि दिवयि गोमुत ।

सु छु पूजा करान ।

तँम्य छु बतु ख्योमुत ।

तमि छे स्व नालुमति रँटमुच्च ।

हुम्य छु सकूटर चलोवमुत ।



काँशुर लुकु नचुन

बचि नगमु

बचि नगमु छु काँशिरुयन हुंद आम तु मकबूल नचुन । बचि कोट छु छकरि प्यठ नचान । छकुर छे काँशुर लुकु संगीत । साजंदर छि साज ति वायान तु ग्यवान ति । नोट, तुम्बखनॉर, सॉरन, रबाब तु हारमोनियम छि छकरि हुंद्य साज । यिम छकरि-गॅर्य तु बचि कॅट्य छि पेशेवरानु, आसान । वचन, बाँथ, गजल, नजम, लुकु बाँथ, न्यंदु बाँथ, रोव बाँथ तु वाख बेतरि छि ग्यवनु यिवान ।

येलि नचुन छु शोरू गछन, बचि कोट छु पनुन्य तयॉरी हावान । तस छु नॉल्य जामु यथ पेशवाज छि वनान । यि छु नालस, नर्यन तु कमरस ताम चुस्त तु कमरु प्यठु ग्वडन ताम खुलु गागरा ह्यु । कलस छु जॉविज्य वोडिन्य दिवान । ग्वडन छु ग्वडु कॅर्य लागान । तु थोद वॅथितुय छु र्वनि वायान तु जामु रॅटिथ, छकरि दुनन प्यठ नचान । बचु कोट छु कुनि ति बाँतुच या गजलि हुंद बोल स्वरस मंज ग्यवान तु दाहरिबाँज्य छिस साथ दिवान । बचि कोट छु अथव, अँछव तु म्वखु मुद्रायव दॅस्यु ग्यवन बाँतन हुंद मॅफहूम अदाहव दॅस्य बावान । बचिनगमु छु माँज्यरॉच रथि खारान ।

रोफ

रोफ छु ग्यवनुक तु नचनुक अख खास अंदाज । वोदनी रूजिथ, अख अँक्य सुन्दर्यँव फेक्यव पँत्य किन्य नरि रलॉविथ छे कोरि तु ज़नि, अख कदम ब्रॉह तु अख कदम पथ निथ ग्यवान तु रोफ करान । रोफ ग्यवुनुक्य तरज छि वारियाह । येलि रोफ तीज़ी छु लबान तेलि छे केँह कोरि दर्यन ब्रॉह नीरिथ जोरि मारान । तिमु छे फयरनु दामन अकि अथु रँटिथ, म्वखु म्वखु रूजिथ नचान, मोंगु मारान तु आँखरस प्यठ अथु रँटिथ हिकुट करान तु असान असान रोफ अंद वातनावान । पथ कालि आँस्य मर्द क्यो ज़नानु जूनु गाशस मंज़ ईज़ रोफ अलग अलग दर्य गंडिथ ग्यवान । मगर वोन्य छि यि सिरिफ कोरि तु ज़नि ग्यवान ।

“ रोफ हय करव कुठ्यन अंदर ज़िठ्य हय बोज़नावोख ”

वीग्य नचुन

येलि काँशिर् बटु नेचिविस मेखल छि दिवान, आँखरस छिस वीगिस प्यठ पोश छकान तु यारबल कुन निवान । गरिचि मासु, प्वफु, बेनि, बाँय काकनि, माँज्य तु नान्यु बेतरि छि वीगिस प्यठ नचान तु खास कस्मुक्य बाँथ ग्यवान । सारेय छे माल्युन बजरुच तु रुचुरुच कामना करान । यिम छि अकि अकि आरस मंज़ अचान तु अख अँकिस पोश लागान तु नचान ।

“ हुमि वोथुम तु वेगि खोतुम तोतु वोथुम यारबल ”

दमाँल्य

काँशीरि अंदर छि दर्जन खोतु चर्यन गामन मंज़ दमालि (फेकीर) रोज़ान । यिम छि केंचन वोरसन तु असतानन (मज़ारन) प्यठ दमाँल्य करान । सारिवुय खोतु बोड वोरसु छु व्यजिब्रारि मई-जूनस मंज़ पुनिम प्यठ लगान । ओत छि काँशीरि हुंदय साँरी दमाँल्य वातान । वोरसु कालु छि सिरिफ ज़ोलू-वाथवोरक्य दमाँल्य ओत वातान तु ज़ियारँच आंगनस मंज़ दमाँल्य करान । वोरसुक्य दोह छि मंदिन्यन अकि अकि ब्योन ब्योन जमाँच अलग अलग जायन साँरिसुय ज़ियारँच हुंदिस अहातस मंज़ दमाँल्य करान । दमाँल्य गँयि दम रँटिथ वोटु तुलनि तु नामि अल्लाह स्वरुनु । ढोल, थालुज तु ढफ छि साज़ यिम दमालि म्वखु छि वायनु यिवान । साँरी दमाँल्य छि अँकिस दाँयरस मंज़ दम रँटिथ वोटु तुलान तु ब्रोंह पकान । पतु गँयि चकृ दमाँल्य, अथ मंज़ छि कलम ताल बदलान । दमाँल्य छि चकर दिथ वोटु तुलान तु ब्रोंह पकान तु आँखरस प्यठ छि यिम लोरि जंग या रास गिंदान यथ दमालि रास छि वनान । वोटु दमाँल्य, चकृ दमाँल्य तु दमालि रास छु आगस बतोरि अक्रीदतुक नज़रानु पेश यिवान करनु ।

मशुक

1. जवाब लीखिव ?
 - i. लुक नचुन क्या गव ?
 - ii. काँशुर कुस कुस लुक नचुन छु मशहूर ?
 - iii. काँशिर्य साज्र कम कम छि ?



राजु ललतादित

राजु ललितादित्य मुक्तापीड ओस कॅशीरि हुंद साखियुय खोतु बोड राजु । अँम्य राजन कोर 695-732 ईस्वी ताम कशीरि प्यठ राज । अँमिस राजस छि कॉशिर्य ललतादित नाँव्य वुनि याद करान । अँम्य राजन बनाँव पनुन्य राजदानी अँकिस वुडुर प्यठ यथ नाव कोरुन परिहासपुर । अज कल छि अथ परसपोर (कनिशहर) वनान । अति बनाँव्य अँम्य राजन बँडय मंदर तु बोध विहार यिमन हुन्दय आसार तु खण्डहर वुनि छि मशहूर । यिम वुछिथ छु ननान जि यिमु अमॉरुच कृचु खूबसूरत तु आँलीशान आसुहाँन । अँम्य राजन बसोव पनुनिस नावस प्यठ ब्याख नगुर यथ ललिपुर आँस्य वनान । अज छिस ल्यतुपुर वनान । यि छु पोम्पर वुडुर निश व्यथि बँठिस प्यठ जरनाँली सडकि प्यठ वाका । मटन वुडुर प्यठ, मटन अछिबल सडकि प्यठ छि आलमी शोहरुच हुँद मार्रण्ड मंदर । यि ओस गाँधार तरजि ताँमीरुच शानदार मिसाल । अज ति छु यि खण्डहर मार्यमोंद तु शूबिदार । यि छु छचि संगिमरमरचन बजन शॉलन हुंद आमुत बनावनु । सिर्यि मूर्ति छनु अज कुनी । मंदरस ताम आँस मात्रण्ड-कनाल पोन्व वातनावान । मंदरुकिस अहातस मंज ओस कोण्ड तु केँह लोकटुय मंदर । अन्दर अचनस आँसुस शानदार डीड्य ।

ललतादित ओस बोड फातेह । अँम्य कोर कॅरीबन साँलिम भारत फतह मगर कांह राजु तु राजवार बनोवुन न दास । कन्नोजक्सि राजु यशोर्व मनस ति दिचुन शिकस्त । अँम्य बँडरोव सारिनुय राजन तु हमसायि दीशन सुत्यु दोस्ती हुंद रिशुतु । अँमिस ओस अख चीनी बोध ति वँज़ीर येमिस नाव ओस चिनकुन । तँम्य बनोव परस्पोरु अख बोड विहार ।

राजु ललतादित रूद वारियाहन वैरियन कौंकन मालाबारस नखु करनाटकस मंज़ । अँम्य अँन्य गोड सारस्वत ब्रह्मन तोर । अँम्य थावनाँव्य लम्बूदरी ब्राह्मन कॅशीरि हुन्दयन मनदरन हंद्य पुज़ार्य । यिथु कुन्य वौतलोवुन कोमी यकजहती हुंद जज़बु । अँम्य अँन्य व्यदवान तु आचार्य कॅशीरि यिमन मंज़ तक्षिशिलाहुक सर्वज्ञ मित्र तु उजैनी हुंद भवभूति ति ओस । अँम्य अँन्य स्यठा दौलत, स्वन तु र्वफ कॅशीरि । अँम्यसुंदय सिकु छि मदयप्रदेश क्यन केचन जायन खुदायि पतु द्रामुत्य ।

राजु ललतादित ओस बेहतरीन व्यवस्थापक, योद्धा, बलवीर, गाटुल, आँलिम तु फनन हुंद सरपरस्त । ताँमीर तु नँगुर बसावनुक शोकीन । लूकन हुंद हमदर्द, देशभक्त तु राजुनीती मंज़ ताख राजु । यि गव मुलुकगीरी हुंद हवस थवान अचानक मद्य-एश्याक्यन शीनु सँहरावन मंज़ खतुम ।

मशुक

1. जवाब लीखिव ?
 - i ललतादित कुस ओस ?
 - ii ललतादितन्य राजदानी क्वसु आँस ?
 - iii अँम्य कुस मँशहूर मंदर छु बनोवमुत ?
 - iv ललतादित सुन्द अंत कति सपुद ?



लफजू राश

अ

आहन सॉ	हां जी
अथु कॉम	हस्त शिल्प
अरुग	अर्घ्य
अख	एक
अनार दॉन	अनार दाना
अशुद लगुन	
एक विशेष प्रकार की बूटी अमरनाथ जी की यात्रा के समय यह आँखों को लगती है ।	

अनुग्रह	दया
अपॉर्य	उधर से
अरदाह	अठारह
अलमॉर्य	अलमारी
अलाव	अतिरिक्त
अरसाथ	अधिक संख्या
अथु कामि	हस्त शिल्प
अंदर अचुन	अन्दर आना

आ

अहानी	हाँ (स्त्री-लिंग)
आसार	अवशेष
आलमी शोहरथ	विश्व प्रसिद्ध
आरि कॉम	
आरी से बेल बूटे काडना	

अँ

अँम्य	इसने
अँमिस	इसको
अँकीदत मंद	श्रद्धालु
अँकिस ख्वतु अख एक से बडकर एक	
अँहरु अचुन	कांपना (मुहावरा)
अँन्ज	हंस
अँन्द्य अँन्द्य	ईर्द गिर्द

आँ

आँस्य	थे
आँशनाव	रिश्तेदार
आँरकुल	आलू बुखार का पेड
आँलचि कुल	आलूचें का पेड
आँलीशान	शानदार
आँलिम	विदवान
आँल	झ्लाची
आँखरस प्यठ	अंत में

अु

अुठिम	आठ्वां
-------	--------

ऊ

ऊतर पस्सों

ओ

ओड आधा

क

कथ बात, कहानी

कर कब

कांगुर कांगडी

क्रल कुम्हार

कान्युल

शाखसाज़, बेंत का काम करने वाला ।

कॉत्याह कितने

कमलि कम्बल (के, को)

कॉर्यगर कारीगर

कॉलीनबाफ कालीन बुनने वाला

कैल्य फम्ब केल-बकरी के बाल

कानि कॉम बेंत का काम

कसुंज़ किसकी

कस्मु कस्मु नाना प्रकार के

क्वसु क्वसु कौन कौन

कॉशरि कश्मीरी

करेलु करेला

कया क्या

कॅम्यु सुंज़ किसकी

किनु कि नहीं

क्याह क्या

करुन करना

कॅमिस किसको

कुस कौन

कति कहां

केंदल

कम कौन

कांदुर नानवाई

कांदुर्य चोट तनदूरी रोटी

कुनुक गेहुं

कुलचि कुलचा

कुठ्य कमरे

कॉनी ऊपरली मंज़िल

काजवठ सल्लाटा

कसाबु

कश्मीरी मुस्लमानी का शिरावेष ।

कामि दार शाल

शाल जिस पर कडाई की गई हो ।

कुठ

द्वसरी मंज़िल का सजा सजाया कमरा ।

कॉलीन कालीन

कॉन्ठ गंड गुगल धूप

कूर लडकी

कुनि कुनि कभी कभी

कुनवुह उन्नीस

कुडुर कठिन, मुशकिल

कुहुन काला

काह ग्यारह

कूठ सख्त, कठिन, क्रूर

कॉम काम

कन बरुन्य भडकाना

कुनुन बेचना

कनिव हेर पत्थरों से बनाई गई सीडी

कारुबार व्यवसाय

कानि बेंत

कोसर नाग

पंचाल पवर्त के उत्ररी धोर पर बहुत

उंचाई पर सिथित झील ।

ग

गाव	गाय
गुर	घोडा
गोमुत	गया
ग्वगजि	शलगम
गछुन	जाना
गोडुन्युक	पहला
गबुसाज़	गबा बनाने वाला
गंट	घंटा
गरवंज	गडवंजी
ग्वड	एडी
ग्वड कॅर्य	पाज़ेब
ग्यवुन	गाना
गिंदुन	खेलना
ग्यवान	गाना
गुलदान	फूलदान
गट पछ	कृष्ण पक्ष
गरु	घर
ग्वफ	गुफा, गुहा
गिलास	गिलास का पेड
गुलाब	गुलाब
ग्वलाब	गुलाब का कलम
गॉर मुलकी	विदेशी
गुर्य	घोडे
ग्वर	गुरु
गुज़रुन	मर जाना
गगरिबल	
डल झील के किनारे सिथित एक मनोहर स्थान ।	
गाडु	मछली
गॉर्य	सिंघाडा

च

चोक	रसोई
चोंचि	लकडी की कडछी
चार चिनारी	
डल झील के एक तरफ का छोर जहाँ बडे, पुराने आर मोटे चिनारों के चार पेड़ हैं ।	

छ

छन	तरखान
छकुर	छकरी
छकिर गर्य	गायक

ज

ज्रंग	टांग
जल जल	जलदी जलदी
जालदूज़	बेल-बूटे काडने वाला

च

चरि	चिडियां
चादर	गर्म लूई
चोट	रोटी, नानवाई की रोटी
च्वचि	रोटियां
चिथुर	चेत्र
चोड	छोटा गडा
चुशुन	चूसना
चंद्रम	चंद्रमा, चाँद
चोर	चार
चैरें कुज्य	खोबानी का पेड
च्वदाह	चौदह
चूठ्च कुल	सेब का पेड
च्वपॉरय	चारों ओर

चेर गछुन देरी होना
 च्वदोहिम चोदहवां
 चारु कांगुर
 एक विशेष प्रकार की कांगडी जो चार और
 इसके आस पास वाले इलाके में बनती हैं ।
 यह अन्य कांगडियों से महंगी होती हैं ।

चार
 बडगाम जिले का एक सुंदर कसबा
 जयाँ प्रसिद्ध सूफी संत शेख नूरुद्दीन उर्फ नुंद
 ऋषि की दरगाह हैं ।

छ

छवुजि द्वद बकरी का दूध
 छुनुन पहनना
 छोट छोटा
 छंडुन ढूढना

ज

जु जु दो दो
 ज्यव जीभ ज़बान
 जाँव्युल बारीक
 ज्युन बालन
 ज्येठ ज्येष्ठ
 जूज्य
 यह जालीदार मलमल के कपडे की बनी
 हुई होती हैं । यह लगभग ढाई फुट लंबी
 ओर एक फुट चौडी होती है । इसके
 किनारों पर जरी की कढाई होती है ।
 जँ दो
 ज़्यादु अधिक
 ज्योन जन्म लेना, उत्तपन होना

जाँलिम कूर, ज़ालिम
 ज़ाला भगवती ज्वाला माता
 ज़ेठ आँठम
 ज़ेष्ट शुकल पक्ष का आठवां दिन । इस
 दिन तुलमुला पावन स्थल पर माता राज़ा
 भवानी के दर्शन होते हैं ।

जून पछ आँठम
 शुकल पक्ष का आठवां दिन ।
 ज़बर वन
 झील डल के पूर्व में एक प्रसिद्ध वन
 जो पहाडों के दामन में हैं ।

ज़ीठ्यार
 निशात बाग के नज़दीक पहाडी पर
 देवी स्थल ।

ज्यूठ लंबा

ट

टूकुर टोकरी
 टोठ प्रिय
 टंग कुल नाशपाती का पेड
 टंगु हचि सूखे नाशपाती
 टूप्य टोपी
 टाकाँन्य

एक प्रकार की सूती टोपी जो
 मुसलमान लडकियां पहनती थी ।

ठ

ठोकुर कुठ पूजा घर (ठकुर छार)

ड

डब डालान
 डल बोठ डल झील का किनारा

त

तफ	बुखार
तुर	सरदी
तोरकृ छान	तरखान
तोल्ल	आप
तुहुंद	आपका
तम्युसुंद	उसका
तिहुंद	उनके
तमि	उसने
तॅम्य	उसने
ति	भी
तेलवॅर्य	तिल वाले कुलचे
तिम	वे
तोंदरु	तंदूर
तौत	गर्म
त्वरेल	तुरेला
तल	नीचे
तपुन	सॅक्ना, तापना
तुंब	तंबी
तरंगु	कश्मीरी पंडतानी का शिरावेष
तेल	तिल
तम्बुर	इमली
तरफत	चारों तरफ
तॉयफुदार	कामगार, किसान आदि
तौबसुख	प्रशाद
तारसर तु मारसर	
काफ़ी ऊँचाई पर सिथित दो छोटे झील	
जो पास पास ही हैं ।	

थ

थुरुन	बनाना
थाल	थाली

थज़रस
थज़र

द

द्वद
दाद
दलील
दोद
दॅसिल
दमॉल्य
दिवय
दबावुन
दुपु
दछिकुज्य
दॅह
दीश
दुपोर
दपुन
दयुन
दरुमसाल
दवदु नारि
दोयिम

न

नॅर
नार
नार तौत
नमदुगोर
नकाश
नुमॉयिश
नमदु
नोट
न्वश

ऊँचाई पर
ऊँचाई

दूध
प्रशंसा
बात, कहानी, मामला
पीडा, तकलीफ
राज मिस्त्री
दमल्य चोकडी
मेला, उत्तसव
दबाना
धूप
अंगूर की बेल
दस
देश
दुमंज़िला
कहना
देना
धर्म शाला
दूध से भरे गडडे
दूसरा

बाजू
आग
आबला (आग से झुलसा हुआ)
नमदा बनाने वाला
नकाशी करने वाला
प्रदर्शनी
नमदा
घढा
बहु

नेरुन निकलना
 नुंद रयोश
 चौदहवीं शताब्दी का प्रसिद्ध सूफी कवि
 तथा सन्त नुंद ऋषि जिसकी दरगाह चार
 में सिथित हैं ।
 नदुर्य कमल नाल, नदरु
 नखु नज़दीक
 नाव नाका
 नज़रि युन दिखाई देना
 निलिज एक पक्षी
 निशात निशात बाग
 नचुन नाचना
 नाव करुन नाम करण

प

पौज़ वानर
 पान शरीर
 पगाह कल
 (छे) पताह मालूम (हैं)
 पोट ऊनी कपडा
 प्यतुर चाचा, ताऊ
 पेच्यन्य चाची, ताई
 पितुर चचेरा
 पनुन्य अपने, अपनी
 पसंद पसंद
 पलव कपडे
 पॉरिम पंजाबी
 परुन पढना
 प्यठ ऊपर, पर
 पनुन गरु अपना घर
 पश छत
 पतुज धान के घास से बनी चटाई

पन पत्ते
 पपुन पकना
 पोह पोष
 पशमीनु पशमीना
 पेपरमांशी पेपरमाशी
 प्यालु प्याला
 पछ पखवाडा
 पझव पडाव
 पंदाह पंद्राह
 परुस पिछले साल
 पहाँड्य पहाडी
 पुनिम पूनम, पूर्णि मा
 पूजा पूजा, अर्चना
 पोन्थ पानी, जल
 प्यठ ऊपर
 पुज़ॉरय पुजारी
 पोंपर वुडुर

पांपोर गाँव के निकट पठार जो केसर
 के लिए विश्व में प्रसिद्ध हैं ।

पुंचुह पच्चीस की संख्या
 प्वखत पक्का
 पंबछ कमल बीज
 पॅप्य

एक खास प्रकार की लम्बी घास जिस
 से चटाई बनती हैं ।

पॅछिन खाए जाने वाला पक्षी
 पीर पंचाल पीर पंचाल पर्वत माला
 प्रोन पुराना
 प्रथ वरी हर साल

फ

फोट बडी टोकरी

फयरन
फिरन, कश्मीरी विशेष ऊनी चोला

फर कॉम फर का काम
फगुन फगुन मास

ब

बेतरि आदि
बेटान, बेटुन मिलना
बीर बीड
बैयि और
बुथि सामने, आगे
बेर मुन्डेर
बु में
बँडिव चलिये
बाँगिर खॉन्य बाकर खानी
बोमवार मंगलवार
बेतिरि ईत्यादि
ब्वदवार बुधवार
ब्रसवार ब्रहस्पतिवार
बटुवार शनिवार
बतु भात
बाँरय कॉनी मकान की सबसे ऊपर
वाली मंज़िल
बोठ सूखा गोबर
बाछि काष्ठ
बानु कुठ स्टोर
बानु बरतन
बाँद्रप्यथ भादों
बाँथ गीत
बँटवु बटुआ
ब्यल पँतर बेल पत्र
ब्याख दूसरा
बनावुन बनाना

बसावुन बसाना
बिहुन बैठना
बँखुत्य श्रदालू भक्तजन
ब्योन ब्योन अलग अलग
बडशाह

महान राजा, पंद्रहवीं शताब्दी का
लोकप्रिय राजा ज़न-उल-आबुदीन जिसे प्यार
से बडशाह के नाम से पुकारते थे ।

बापाँरय व्यापारी
बालु दामन पर्वत का दामन

म

म्वोजि कडम (गांठ गोभी)
मरचुवांगन मिरचें
मामतुर बोय ममेरा भाई
मामन्य मामी
माम मामा
मोल पिता
माँज्य माता, मां
म्वगल्य चाय कहवा, चाय
मर्च कालीर्मिच
मंज़ अंदर, में
मुज मूली
मंगुन मांगना
मुथुर मूत्र
मकान मकान
मे में (ने)
मटरस मटरस
मुजिकोंड कदु कश
मौजिहोर मार्ग शीष
मकबूल प्रय
मंदिन्यन दोपहर के बाद का समय
मनिकामन मनो कामना, ईच्छा

मटन वुडुर

मार्तण्ड तीर्थ स्थल जो सूर्य मंदिर के लिए प्रिस्द्ध हैं ।

मॉर्यमोंद	लुभावना
म्योन	मेरा
मेलुन	मिलना
मानुन	मानना
मुरीद	शिष्य
मानसबल	

कश्मीर का एक प्रस्द्ध पर्यटन स्थल जहां एक झील भी है जिसे मानसबल झील कहते हैं ।

मलर	लहरें
-----	-------

य

येर	ऊन
यलाज	इलाज
युन	आना
यसलु	अधिक
योदवय	अगरचि

र

रातुम्बगुल	उल्लू
रंगुर	रंगरेज
रँब्य	रंम्बी
रथ	रक्त
रोन	पकाया
रनुन	पकना
रयतुकोल	ग्रीष्म काल
रिकिब	रिकाबी
रंजनावुन	प्रसन करना
रोफ	रफू

रनु-प्यव

विशेष खाना और नाना प्रकार व्यंजन बनाना ।

रेवाज	परंपरा
रुन्नर	कुशलता
रुवुन	बीना
रवफ	चाँदी
राजु	राजा
रोज़ान	रहना
र्यतकोल	ग्रीष्म ऋतू
रून	पति
रुहॉनी	आध्यात्मिक
र्योश	ऋषि

रेश्यनामु

नुंद ऋषि द्वारा रचित कविताएँ
रवपुलॉनक
झील वोलुर का एक टापू ।

ल

लेफ	रजाई (लिहाफ)
लगुन	जम जाना
लायख	अच्छा, योग्य
लँकरि कॉम	लकडी का काम
लिवु डव	लिपाई
लफुज़	शब्द
लुंग्य	

यह कश्मीरी पंडित महिलाएँ पहनती हैं । यह रंगदार होती है आर सूत की बनी हुई होती है । यह महिलाएँ कमरबंद की तरह पहनती हैं ।

लंगर लंगर
लिंग शिव लिंग
लिंगाकार शिव की मूर्ती, अमरनाथ गुफा
में हिमलिंग की पूजा की जाती हैं ।
ल्वकुट छोटा
लेदुर पीला
ललता दित्य
प्राचीन कश्मीर का शक्तिमान राजा
जिसका पूरा नाम ललता द्वितिय मुक्ता पीड था ।
लेखुन लिखना
ल्वकचार बचपन
लबुन पाना
लारान लारान वातुन
दौड के आना, श्रद्धा भावना से आना ।

व

वोवुर जुलाहा
वॉरिव सुसराल
वान दुकान
वॉर बाड़ी, वाटिका
व्वन्य अब
वारु वारु धीरे धीरे
वुछ देख
वांगन बैंगन
वुनि अभी
वारय कुशल पूर्वक
वारु कारु कुशल से
वशनँव्य वषनवी
व्वखुल ओखली
वँहराथ बरसात
वन्दु झाड़ा, शीत काल
वोदनी खडा होना
वारियाह बहुत

वायुन बजाना
वोट तुलनि उछल कूद
वोरसु तिवहार, उत्तसव
वारयाह अनेक
वटक पूजा
शिवरात्रि के दिन कश्मीरी पंडितों के
द्वारा की जाने वाली पूजा ।
विशकु जौ
वँहुर्य वँरियस साल भर
वुह बीस
व्वजुल लाल
वुडर पठार
व्यथि बोठ वितस्ता का किनारा
वगुव विशेष प्रकार की चटई
वोट निचली मंज़िल का कमरा
वातुन पहुँचना
वनुन बोलना
व्यनु
देवी देवताओं पर फूलों के साथ चढाई
जाने वाली एक विशेष खुशबूदार वनस्पति ।
वोलुर
एश्या की सब से बडी झील जो सोपोर
शहर के निकट सिथित हैं ।
वेशव
कौसर नाग झील से निकलने वाली
नदी जो अहरबल से होते हुए आगे
कुलगावँ की और बहती है ।
व्वथुन उठना
विजि वाव
विज पवर्त से आने वाली तेज़ वायू ।

श

शालबाफ	शाल बुनने वाला
शीर्य चाय	दूध वाली चाय जिस में सोडा-नमक डाला हो ।
शिशर गाँठ	हिमलच्च
शीन	बर्फ
शाल	शाल
शुर्य	बच्चे
शिकॉरय	शिकारी
शुराह	सोलह
शे	छे
श्वंगुन	सोना
शॅत्युल	शताब्दी
शॉयिर	कवि

शंकराचार

आदिगुरु शंकरचार्य के नाम एक पहाडी जो श्रीनगर शहर के एक तरफ है । इस पहाडी पर शंकर जी का एक पुराना और प्रसिद्ध मन्दिर हैं ।

शेषनाग

ऊँचाई पर स्थित एक पवित्र झील ।

शालुमार

शालीमार बाग जो विश्व विख्यात हैं ।

स

सिरिफ	केवल
सतथ	सत्तर
सूर	राख
स्वनुर	सुनार
सुन्न	दर्जी

सोजनकॉरी	सूई धागे का काम
सासु बोद	हजारों
सॉथ	बसंत
साजंदर	वादक
सारन	सारनगी
सारिवुय खोत	सबसे (अधिक)
सजावठ	सजावट
साबन	साबुन
सलाम	शिवरात्रि का दूसरा दिन
सथ	सात
सदाह	सताराह
स्वन	सोना
सिर्यि	सूर्य
सॉलिम	सारे का सारा
स्वंदर	सुन्दर
सीर	रहस्य
सरताज	सर्व श्रेष्ठ
सर	झील
सन्यर	गहराई
स्यंद	सिंधू नदी
स्वन लॉन्ख	

वोलुर झील में सिथित एक टापू

सॉर	भ्रमण
सॉलॉन्य	पर्य टक
सॅरयश्वर	

श्रीनगर के निकट एक पवित्र स्थल ।

सॉराब	सिंचाई
-------	--------

ह

हापथ	भालू
हचिकॉम	लकडी का काम
हथ	सौ
हतबोद	सैंकडों

हरुद शरद, पतजड
 हावुस बोट हाउस बोट
 हेरथ शिवरात्रि
 हेरन्न खरुच

शिवरात्रि के अवसर पर बच्चों को दी जाने वाली जेब खर्च ।

हाख बतु ख्योन गुजारा करना (मुहावरा)

हश सास
 हाँज़री दिनि युन माथा टेकना

हारु च्वदश

आषाढ शुक्ल पक्ष का चौदवां दिन इस दिन खिव तीर्थ स्थल पर माता ज्वाला के दर्शन होते हैं ।

हिसु भाग
 हरुद काल पत्तझड के दिन
 हरम्वख

श्रीनगर के दक्षिण पूर्व में वामथ के निकट स्थित पवर्त जो एक तीर्थ स्थान भी हैं । यहाँ से हरमोख गंगा भी निकलती है । जो सिंधू नदी के साथ मिल जाती हैं ।

हज़रतबल

यह श्रीनगर के पास डल झील के किनारे स्थित है और मुस्लिमानों की एक पावन दरगाह के लिए प्रसिद्ध हैं ।

हारि फॅल्य कोडियाँ
 ह्यमथ साहस, हिम्मत

श्र

श्रदा श्रद्धा, विश्वास
 श्रानद्यान

स्नान करके भगवान का ध्यान करना नहाकर ईश्वर का चिन्तन करना ।

श्रान करुन नहाना
 श्रुक्य

नुंद ऋषि की कविताओं को श्रुक्य कहते हैं । यह श्लोक शब्द का बिगाडा स्वरुप हैं ।

श्रानु कुठ स्नानग्रह

त्र

त्रुवाह तेरह
 त्रे तीन
 त्रावुन छोडना, त्याग देना

